

# 台灣動物之聲

2005 \* 春季號

中華民國八十二年七月一日創刊  
中華民國九十四年三月三十一日出版

38



## 強烈反對丹大林場開放狩獵計劃

- 當狩獵「原住民文化」成為市場商品
- 三百萬森林「地雷」
- 《深層素食主義》中譯本出版

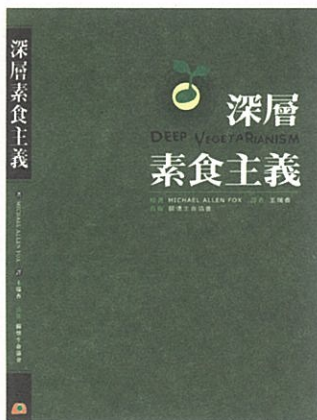
### | 封 | 面 | 故 | 事 |

去年12月23日，關懷生命協會與陳建銘立委於立法院舉行「殘暴不仁，竭澤而魚」記者會，嚴詞譴責農委會「丹大林場開放狩獵」政策不當，要求廢止狩獵試辦計劃。之後發起連署活動，於1月6日在郭榮宗立委的陪同下，與諸保育團體代表至農委會大門口拉白布條抗議，後經李健全副主委接見，達成「取消計劃」之協定。



「我相信，素食主義刺激我們去確認自己是大自然的一部份，而非區隔於、優越於動物與自然界整體，並且幫助我們超越人類中心主義的限制——這種以人為中心的觀點已被證明招致這星球的毀滅。」

—— 傅可思



◎ 定價 300 元

### 第一本真正提出統一的素食理論的書

本書將素食主義作了歷史與哲學面向的深層分析，並從動物保護、環境生態、世界飢荒、女性主義、醫療保健等各種角度，面面俱到地證成「素食有理」，乃至達成「人們必須斷絕肉食，不得已亦應極盡努力以減少肉食」的結論，並一一駁斥「維護肉食正當性」或「抨擊素食正當性」的各種理論，其辯破犀利，立論嚴密完整，堪稱是向所未見的「素食主義百科全書」或「素食主義教戰手冊」。



# 反皮草的六點論辯

◎釋昭慧



農曆年前的抵制皮草運動中，曾出現如下令筆者無法苟同的論調：

- 一、「其他被宰食的動物還不是一樣痛苦？難道我們不吃肉嗎？既然不能，那又何必斤斤計較皮該不該穿？」
- 二、「牠們只是長得比較可愛，但並不比豬、雞、牛、羊受苦更少。抵制皮草，豈不是對『特定對象』的假慈悲？」
- 三、「我穿的皮草可是合法進口的，被剝皮的動物應該不會這麼悲慘吧！」
- 四、「我們穿的皮鞋、毛衣與羽毛製品，來源還不是動物身上的皮毛？那又何必斤斤計較皮草該不該穿？」
- 五、「牠們是被飼養的，不是野外捕捉的，所以不是保育類動物。」
- 六、「皮草是美好的東西，喜歡使用美好的事物是人的天性，不必擔負道德譴責。」

在此回應這些論調如下：

- 一、即使無法百分之百做到不侵犯動物，難道連百分之九十乃至百分之零點一的努力都要因此而放棄嗎？「只要不能交出一百分的考卷，就索性得零分。」這樣的思維合理嗎？因此，「減少傷害的數量」，最起碼是吾人對動物應盡的最低義務；無法拒絕肉食誘惑的人，依然可以拒穿皮草。
- 二、動保人士不是「假慈悲」，會抵制皮草，絕不是因為「牠們比較可愛」，而是因為「牠們的遭遇太過悲慘」。
- 三、剝皮的殘酷性，與合不合法進口無關。皮草動物的苦難，從圈養牠們的那一刻就已經開始了。
- 四、最好當然是使用人造皮革製品與人造保暖衣料。但退一步言，有的動物毛，並不需宰殺牠們而取得之；有的動物皮革（如牛皮），是在肉食動物被宰殺後順為取用的。這與貂、狐、浣熊等被特地飼養來活剝皮，還是有所不同。
- 五、動物不會給自己貼上「保育類」與「非保育類」的標籤。動物保護，重視的是牠們有沒有感知痛苦的能力，而不是牠們的數量與種類是否已經過少。因此，皮草來源是不是野外捕捉的動物，根本不是重點。
- 六、星雲大師說得好：「不知者不罪。」因此動保團體的天職，就是要讓動物的苦難為眾所周知。明知動物苦難，竟還聲稱「喜歡使用美好的事物是人的天性」，這就未免殘暴不仁！殘暴不仁的心性最為醜陋，絕不會因一件「美好」的皮草披身，而變得美好起來！

——刊於九十四年二月十四日自由時報「自由廣場」



# >> 目錄

## 【社論】

01 反皮草的六點論辯 / 釋昭慧

## 【野生動物】

03 殘暴不仁，竭澤而魚——強烈反對丹大林場開放狩獵計畫 / 釋昭慧

05 終止野蠻的狩獵遊戲吧！ / 釋傳法

07 反對「開放丹大狩獵」記者會紀實

09 勿為少數獵人賠上台灣山地的生命 / 王季新

09 文化霸權 言重了！ / 彭仁隆

10 當狩獵「原住民文化」成為市場商品 / 林文蘭

11 1月6日於農委會抗議行動紀實

14 三百萬山林「地雷」 / 釋昭慧

15 少了「哀矜勿喜」之情 / 釋昭慧

## 【素食主義】

16 是百科全書，也是教戰手冊——《深層素食主義》中譯本出版前言 / 釋性廣

17 博採眾議、與人為善？《深層素食主義》中譯本序 / 釋昭慧

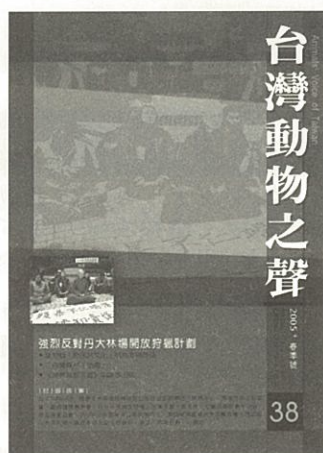
19 《深層素食主義》中譯本作者序 / 傅可思 (Michael Allen Fox)

21 《深層素食主義》主編序 / 弗蘭西雅 (Gary L. Francione)

23 《深層素食主義》前言 / 傅可思 (Michael Allen Fox)

24 不吃死亡：《深層素食主義》中譯本導讀 / 錢永祥

協會動態 / 徵信名錄 / 英文摘要 / 活動預告 / 財務報表



## ◎台灣動物之聲 第38期

發行人 / 釋昭慧

法律顧問 / 萬國法律事務所

總編輯 / 釋傳法

美術編輯 / 張齡文

出版者 / 關懷生命協會

Life Conservationist Association

發行所 /

110 台北市信義區莊敬路 289 巷 5 弄 16 號

電話 / (02) 8780-0838

傳真 / (02) 8780-0840

登記字號 / 局版北字誌第 35 號

(中華郵政 北台號第 5837 號雜誌交寄)

郵撥帳號 / 16874551

戶名 / 中華民國關懷生命協會

印刷 / 龍岡彩色印刷股份有限公司



# 殘暴不仁、竭澤而漁

## ——強烈反對丹大林場開放狩獵計劃

◎釋昭慧 / 玄奘大學應用倫理研究中心主任

農委會規劃將丹大林場轉型而成「全民」參與「生態旅遊」的狩獵專區，吾人強烈反對此一政策，理由如下：

### 一、人類沙文心態濃厚

農政官員向媒體說：「動物都會生老病死，合理的利用，對資源管理才有利。」可笑的是，農政官員也有生老病死，難道因此就可以「合理利用」他們當作狩獵的標靶嗎？

農政官員口口聲聲說，這是「永續利用發展的政策」。然而將野生動物當作「永續利用」的資源，這根本就是人類沙文心態作祟。野生動物只是人類的「地球伙伴」，而不是人類的「資源」。牠們自有族群淘汰機制，犯不著人類職司管控其數量與生死的「上帝」角色。

### 二、將人類的「娛樂」建立在動物的痛苦上

農委會林務局將職業獵人轉型而為「生態嚮導」，配合他們過去豐富狩獵的經驗，很快帶著大家找到目標，一起享受狩獵的「樂趣」。旅遊事屬娛樂業，農委會竟將遊客的娛樂，建築在野生動物的嚎啕痛苦之上。我們不難想像：這種血淋淋的「生態旅遊」，呈現的將是何其悲慘的「生態大屠殺」光景！

### 三、保育單位不務正業、推波助瀾

狩獵是原住民的傳統文化。農政官員認為，開放民衆參與狩獵活動，可以藉此瞭解原住民文化，這將會是生態旅遊最可貴的「賣點」。

然而試問，農委會又不是原委會，豈能如此不務正業，撈過界來製造賣點？更何況，即使原民團體有「發揚狩獵文化」的呼聲，農委會都應站在野生動物保育的立場，嚴加反對，如今不此之途，反而主動推波助瀾。這樣下去，保育官員不如改換業務來管理屠宰場算了！

農政官員又說：「盜獵行為根本無法禁絕；與其這樣，不如適度開放。」無法禁絕盜獵，倘若就構成了可以開放狩獵專區的理由，試問，無法禁絕山老鼠盜伐林木，是否可因此而開放山老鼠伐木專區？無法禁絕吸毒販毒、販槍、雛妓，是否可因此而開放毒品、槍枝、雛妓交易專區？



93年12月23日，陳建銘委員、關懷生命協會、永續生態旅遊協會聯合召開「殘暴不仁、竭澤而漁——反對丹大開放狩獵」記者會。右起：永續生態旅遊協會賴鵬智先生、關懷生命協會昭慧法師、陳建銘立委、林務局方國運組長。



#### 四、「傳統文化」不宜無限上綱

部分原民團體一直以「傳統文化」作為狩獵訴求，許多人怕得罪原住民，不敢站出來反對狩獵訴求。而且類此反對之聲，一定會被抹黑為「族群歧視」或「宗教歧視」。然而即使身為佛教徒，筆者依然堅決反對已變質的佛教「放生」行為；即使身為客家族群，筆者也一樣反對「神豬」祭之客家習俗。這與「族群歧視」或「宗教歧視」無關，因為不論是哪個族群，「傳統文化」都沒有無限上綱的權利，而必須與時俱進，革除陋俗。

更何況，說是原民狩獵傳統，實則目前的狩獵工具以槍彈為主，早已不「傳統」了。而佈滿陷阱與捕獸夾的山林，則是怵目驚心，不但殘虐野生動物，濫殺貓犬，且連登山客都已反映：人身安全堪虞。



#### 五、「食補」文化推波助瀾

部分原住民靠狩獵維持生計，這是可以同情理解的。然而在台灣，原住民的狩獵文化，早已結合漢民族的「野味食補」文化，形成一個盜獵集團、山產行銷與野味饕客的共犯結構。現在政府還未正式開放狩獵，台灣山區的盜獵行為已然萬分猖獗，山豬、水鹿、山羌、果子狸和飛鼠，常被大量獵殺，丹大林場不祇一次發現野生動物屍橫遍野，慘不忍睹。而黑熊專家黃美英更是在台灣山林中發現：台灣黑熊的足跡已經鮮見，而可監測到的大部分黑熊，也已被殘忍斷掌。可見盜獵所造成的台灣生態傷害，形勢是何等險峻！

農委會不但不強力取締盜獵，反而索性大開方便之門；開放之不足，還要以「生態旅遊」之名，擴大而成「全民」的狩獵遊戲，這不啻是一場生態浩劫！屆時必將出現「以合法掩護非法」的現象，使野生動物的獵捕量，大到無法想像的地步。

#### 六、反狩獵的時代思潮

狩獵縱使是原住民的傳統文化，也應隨順時代潮流而作改變。儘管英美過去有狩獵傳統，但近數十年來，反狩獵的聲浪大起。就在台灣開放丹大狩獵的前夕，英國下議院已於本(二〇〇四)年十一月十六日，以三百二十一票對兩百零四票，超過一百票的差距，否決了獵狐方案。人家是力抗不良的狩獵傳統不遺餘力，台灣民間過往並無狩獵娛樂，農委會卻要引將進來，這到底是要把台灣帶到哪裡去？

#### 七、難防非法槍枝，增加執法風險

復次，根據「槍砲彈藥刀械管制條例」第八條，未經許可，不得製造、販賣或運輸槍械，亦不得轉讓、出租或出借槍械，然則開放「全民」狩獵，無論是假借什麼名目來讓遊客擁有槍枝，都屬公然的違法行政。



就在丹大開放狩獵前五天(十二月二十日)，南投縣仁愛鄉三名原住民青年，結伴前往望陽部落的山上違法狩獵，在下山時，槍枝走火，子彈打中其中一人下體，並穿上腹部，送醫急救宣告不治。據查三人所使用的霰彈槍，並未合法登記。

開放狩獵前夕，尚有非法槍枝進入山林，未來以合法掩護非法的槍械製造、販賣、轉讓、出租事件，一定層出不窮。試問：連盜獵都無能禁絕的農委會，又憑什麼誇下海口，認定他們可以禁絕非法槍枝進入山林？保育警察與巡山員面對荷槍實彈的狩獵客，要來檢查其槍械來源是否合法，這不是置執法人員的性命於險境中嗎？

總之，丹大林場開放狩獵政策，產生過程粗糙草率，殘暴不仁、竭澤而漁，因此吾人嚴正抗議，並強烈要求農委會收回成命！

九十三年十二月二十三日，于尊悔樓  
——刊於九十三年十二月二十四日自由時報「自由廣場」

## 終止野蠻的狩獵遊戲吧！

◎釋傳法 / 關懷生命協會秘書長

農委會擬於民國九十七年將丹大野生動物重要棲息環境，開放成爲供全民參與的「野生動物狩獵專區」，由原民獵人擔任「生態嚮導」，帶著一大隊觀光遊客一起獵捕野生動物。對原住民以「傳統」爲名而開放狩獵，我們尚期期以爲不可，如今丹大山區竟然開放全民的觀光狩獵，實讓動保與保育界感到不可思議。

農委會認爲「盜獵行爲，根本無法禁絕；與其這樣，不如適度開放」。理由甚爲荒謬。若果如此，那麼無法完全禁絕山老鼠盜採林木，難不成也乾脆建立「山老鼠砍伐林木專區」嗎？法律無法完全阻止違法的發生，這是必然的社會現象，但是斷不能以「違法難以根絕」當作「法律棄守」之理由。

我們擔心，在執法已然不力之現況下，一旦合法開放狩獵、還號召全民參與，不只丹大一區，其他地區的盜獵將更形嚴重。

我國雖然「野生動物保育法」早已施行，但是山區的山產店林立，盜獵行爲相當普遍，原住民及非原住民都有盜獵者，他們盜獵的目的，不是爲了保護文化傳承，而是用來圖利。至今政府仍無法有效遏止盜獵與山產店販售野生動物，如果明目張膽再開放狩獵，不論其理由如何動聽，都必將荼毒山林動物，形成生態浩劫！

隨著科技以及行銷工具的進步，原住民的狩獵傳統早已中斷，現在的狩獵，多是擊著槍彈，山林



裡散放著捕獸器夾、圈套、陷阱、鳥網、鳥踏仔等等，這種狩獵方法，不分季節、不計種類、不論雌雄老幼，一律濫捕濫殺，竭澤而漁，甚至時有誤傷犬隻之情事。相對於傳統的素樸方式，原民狩獵早已是面目全非。美其名為「傳統」，何嘗有刀矛弓箭、草木石塊乃至徒手與飛禽走獸「公平搏鬥」的傳統實質可言？現代原住民的「新狩獵文化」，不但是野生動物的浩劫，也是原住民族失根的悲哀。

的確，原住民有極珍貴的文化傳統，需要更多的關注，但是任何民族的傳統，也往往因為時空的變化而做調整，斷無一成不變的傳統可言。原住民是如此，漢民族何嘗不然？而原住民文化的喪失，與狩獵區的有無，其實並沒有必然的因果關係。因為原住民早已可以合法擁有獵槍，早已可因祭祀需要而合法狩獵；學者調查指出，丹大山區每年被獵殺的野生動物有五千頭之數，蓬勃的狩獵活動一直存在。

儘管如此，原民文化仍在快速劣化當中，可見得原住民文化的消失，關鍵不在能否合法狩獵。坦白說，原住民乃至農委會開放狩獵的真正理由，恐不在文化的傳承，「經濟誘因」才是真正的理由。

二十世紀下半葉以來，隨著人類環保意識的覺醒，越來越多良心人士開始反對狩獵。各種動物保護組織和反狩獵團體在歐美各地相繼成立，呼籲人們「從屬於自然，不要在自然界為所欲為」，並把狩獵斥為「上流社會的野蠻遊戲」。在英國，狩獵一度被視作一項高尚的傳統運動，而今年，英國議會下院就表決通過了完全禁止攜犬打獵的議案。可見殘虐生命的文化傳統，勢必在「尊重生命、尊重自然」之文明趨向下，逐漸消逝。

狩獵縱然是原住民的傳統文化，也不能無限上綱，而應順應普世價值與時代潮流而做適度的改變。

——刊於九十三年十二月二十四日中國時報「時論廣場」



94年2月17日，RSPCA（英國皇家防止虐待動物協會）國際計劃總監暨東亞事務主管 Mr. Paul Littlefair 於關懷生命協會演講「RSPCA的教育及推廣工作」，並分享於英國推動的反獵狐運動。演講結束後，秘書長傅法法師致贈協會及弘誓的刊物。



# 殘暴不仁、竭澤而漁

## 反對「開放丹大狩獵」記者會紀實

◎關懷生命協會

去年 12 月 23 日上午 10:00 於立法院 103 會議室，關懷生命協會與陳建銘立法委員、永續生態旅遊協會共同召開「殘暴不仁·竭澤而漁——反對開放丹大狩獵」記者會，對於農委會於丹大林場推行四年試辦狩獵計劃、擬於民國 97 年開放成為供全民參與的「野生動物狩獵專區」，嚴正表達堅決反對之立場！

記者會由陳建銘委員主持，由委員說明召開記者會之目的之後，本會創會理事長昭慧法師發言表示：開放狩獵根本違反世界「反狩獵」潮流，今年 11 月英國國會下院才以超過一百票的差距，否決了獵狐法案，而農委會竟將台灣少數民族才有的狩獵文化，包裝成「生態旅遊」向全民推銷野蠻遊戲。再者，原住民的狩獵早已「不傳統」，佈滿陷阱與捕獸夾的山林，觸目驚心，不但殘虐野生動物，濫殺無辜犬貓，且連登山客都心頭髮毛，表示人身安全堪虞。加上華人「野味食補」文化，開放狩獵將更助長歪風，形成一個盜獵集團、山產行銷與野味饕客的共犯結構。



沈智慧委員於百忙之中趕來出席記者會，她表示：開放狩獵將難以禁絕非法槍枝進入山林，她堅決反對不人道的狩獵活動

林務局保育組長方國運亦主動出席記者會，他表示：「開放全民參與狩獵」應是媒體誤傳，狩獵計劃的本意是「永續利用」野生動物資源、並且「傳承原民文化」。昭慧法師當場駁斥：中時晚報記者陳世財數度向林務局求證，而且接連幾日媒體皆一致報導「林務局表示」未來考慮開放平地人入山打獵，卻不見林務局出面澄清；農委會應改變觀念，不該再把野生動物當作「永續利用」的資源，這根本就是人類沙文心態作祟。野生動物只是人類的「地球伙伴」，而不是人類的「資源」。無論哪個族群，「傳統文化」都沒有無限上綱的權力，而必須與時俱進，革除陋俗。如果農委會不停止丹大狩獵計劃，將要求農委會主委下台！

永續生態旅遊協會顧問賴鵬智接著發言表示：強烈反對「生態旅遊」被濫用、誤用來美化、合理化狩獵活動，生態旅遊的內涵絕非以「消耗性活動」為導向，而是以「保護自然、尊重自然」為前提。訓練原住民轉型為生態嚮導，是值得推動的方向，但應該是帶著遊客入山欣賞動物、不干擾動物，而不是去獵殺動物，「狩獵旅遊」絕不能跟「生態旅遊」劃上等號。建議農委會，關於即將結束的本次丹大狩獵活動，應將其研究方法、過程、結果資料公開於網路，以供保育界及學術界嚴格檢視。

陳建銘委員發言表示，在目前查緝盜獵已然不力的情況下，開放狩獵將產生合法掩飾非法的嚴重後果。野生動物族群自有族群淘汰機制，犯不著人類職司管控其數量與生死的「上帝」角色。農委會



不能說一套、做一套，以「生態嚮導」掩飾「開放狩獵」的作為。況且，「傳承原民文化」是原委會的業務，主管保育的林務局不該「撈過界」。要求林務局停辦丹大狩獵計劃。

在記者會後半段，沈智慧委員於百忙之中趕來出席記者會，她表示：台灣是槍枝管制的國家，農委會連盜獵都無能禁絕，開放狩獵將難以禁絕非法槍枝進入山林。她堅決反對不人道的狩獵活動，原住民的困境不能靠開放狩獵來解決，政府可以多撥經費給原民保存傳統文物技藝，但傳承文化若要靠狩獵，不啻緣木求魚。她將把農委會這項預算砍到底，而立委陳建銘也強調，會緊盯下去，不讓計畫翻身。

記者會結束後，昭慧法師於媒體記者採訪時表示：王穎所進行的丹大狩獵試辦計劃很有問題，根據他所做的丹大野生動物族群調查，民國 88 年調查丹大哺乳類是 32 種，鳥類是 91 種；到了 91 年，哺乳類剩 13 種，鳥類剩 68 種。野生動物分明不斷減少。林務局引用王穎的報告，認為丹大野生動物有增加趨勢，可以開放狩獵，根本在說謊。而且，王穎自己用紅外線攝影機調查，91 年丹大山羌前後出現 256 隻次，他卻建議要開放狩獵 200 隻；水鹿 50 隻次，開放獵殺 20 隻，山豬 5 隻次，開放殺 3 隻。其規劃的開放狩獵數量，根本不合理。

### 【後記】

24 日林務局發布新聞稿指出：因該兩份報告的調查目的、範圍均不同，88 年的報告係全區約 11 萬公頃的野生動物普查資料，91 年報告係未來劃設保護區時分區規劃及監測報告，其調查目的、面積不同，因此兩者之間數據無法作為比較之用。

此言甚有疑問：既然兩者之間無法作為比較之用，何以林務局宣稱在丹大地區「已進行三年半的監控調查」，以此當作開放狩獵之「學術根據」？既然無法比較，林務局何來根據宣稱丹大地區「族群並未明顯減少」？且林務局仍未回答：何以本次試辦 10 天所開放的狩獵頭數，與 91 年整年隻次相當？把一整年所監測之頭數屠殺殆盡，合理性何在？

狩獵與生態旅遊，本質上根本矛盾！發展「非消耗性」生態旅遊，不必試辦狩獵！不論帶民衆打獵、或帶民衆「看」原民打獵，皆屬不宜！林務局說「絕非推廣為一般民衆之狩獵活動」，顯為託辭。且，既打算劃設狩獵區，應將該區列為「危險山區」，怎能鼓勵民衆入山旅遊？難不成美伊休戰期間，觀光局也可辦個「戰區觀光旅遊團」？

林務局新聞稿中說：這次試辦計畫係依野生動物保育法第十七條第二項劃設狩獵區之需要，及增訂之第二十一條之一「原住民族基於傳統文化祭儀之需要，得獵捕、利用野生動物」之規定，預作之準備。

此理由甚為荒謬。若為文化祭儀之狩獵需要，應等待原民申請之後，由林務局審核是否合理；林務局理該扮演監督管理之責，何必「主動辦理」狩獵活動號召原民入山打獵？而且還打算一辦四年？林務局之試辦狩獵計劃，恐有違法行政之疑慮。



# 勿為少數獵人賠上台灣山地的生命

◎王季新 / 資深鳥友，曾任台北鳥會理事長

十幾年的鳥類救傷，看透了人類傷害野生生物各種行為，林務局開放原住民狩獵，已經不是宗教和信仰的理由。一對頭目帽飾必要的熊鷹初級飛羽，目前要價新台幣 26000 元。非法的仍在非法，開放合法也不會讓非法者滿意。台灣太小沒有進行狩獵遊戲的空間，而且國外狩獵活動都有嚴格的遊戲規則，這在台灣都不可能行的通。無論師大或更恐怖的屏科大，都不應該成為長鬃山羊和水鹿的幕後殺手。

台北市的木柵，這個古早地名的由來，是因為山羌數量多的必須建立木柵來防牠進入村落。當今的美國印第安人也不再獵狼，祖先賴以生存的美洲水牛禁獵百年才剛剛恢復生機，所有野外自然或事故死亡的國鳥白頭鷹死體，特別是白頭鷹的初級飛羽，全部交由印第安事務局統籌運用在宗教儀典的需求上，他們也不再強調要恢復印第安打獵文化。

合法打獵使用弓箭的標準比用槍寬，使用前膛槍的時間又比現代獵槍的長，打到鹿羊等獵物馬上要請管理員來認證，雉雞類的鳥更妙，打獵活動和把鳥體帶回家是分開計費，聚在一起獵槍還要比較誰訂作的高檔，不是有錢人還真的玩不起。

美東地區的馬路上汽車常常撞死白尾鹿，也希望咱們鹿港鹿谷的街道上也能有此盛景，那時候的水鹿梅花鹿族群肯定不會在地球上消失，再談開放狩獵不遲。目下想要上山打獵的原住民不過就那幾十個人，為他們賠上整個台灣山地的生命，真的是太瘋狂啦！



記者會中賴鵬智先生強烈反對「生態旅遊」被濫用、誤用來美化、合理化狩獵活動。

## 文化霸權 言重了！

◎彭仁隆 / 英國生物多樣性碩士、台大獸醫所博士生

拜讀二十五日浦忠勇「責備狩獵文化 太沈重！」一文，本人忝為英國生物多樣性碩士、台大獸醫所博士生，也有話要說。

首先，林務局擬設立「野生動物狩獵專區」，開放平地人入山狩獵、由原住民擔任生態嚮導、發展所謂的「狩獵生態旅遊」，這是遭到撻伐的根本原因。筆者原以為，原住民應會有人站出來反對狩獵「文化變質為商業」活動，但是遺憾的是，不但沒有，原委會及若干原民人士反將「傳承傳統文化」拿來當「商業性狩獵」的擋箭牌。何以不該被譴責？試問，誰才是「文化霸權」的一方呢？

非消耗性的生態旅遊與消耗性的狩獵行為，本質上根本矛盾！即便林務局真的不會推展「狩獵生態旅遊」，九四至九七年試辦狩獵計劃是否就有辦理之必要呢？按野生動物保育法修正案，原住民已



可基於文化祭儀需要而狩獵，身為保育主管機關的林務局，本應基於監督管理之職責、被動等待原住民提出狩獵申請案、再予以審核，斷無「主動辦理」狩獵活動之理。此舉恐超出野生動物保育法所授與之範疇，監察院似應介入調查林務局有否違法行政。

不論是爲了傳承原民文化、發展生態旅遊、或爲了學術研究，丹大四年試辦狩獵計劃，皆沒有繼續辦理之合理性。

傳統文化所牽涉到的保育爭議，不只是原住民的狩獵，尚包括佛道教的放生、客家族群的神豬祭祀。筆者見佛教徒所主導的關懷生命協會，這次跳出來反狩獵，先前亦反對放生及神豬，「尊重生命」是其一貫立場，並不以「傳統文化」之名而捍衛佛教的放生傳統，將其扣上「文化霸權」的帽子，似有失偏頗。

——刊於九十三年十二月二十七日中國時報「時論廣場」

## 當狩獵「原住民文化」成爲市場商品

◎林文蘭 / 台大社會學研究所博士生

林務局結合學術與文化，建構丹大狩獵區。林務局認爲開放民衆參與有助於習得原住民文化，況且盜獵無法禁絕不如適度開放，此乃世界潮流。藉由肩負生態旅遊任務的生態嚮導，讓原住民獵人不再以獵殺野生動物爲主業，而且可以很快地帶著大家找到目標，一起享受狩獵的樂趣。

受委託的師大研究單位使用紅外線攝影機調查動物族群變化與獵人習性。研究結果發現動物族群量穩定，證明適度開放狩獵並沒有負面影響，反而具正面效果。

丹大布農族獵人欣喜接受重返獵場的夢想。更有原住民提出反對將狩獵污名化爲殺戮行爲，應反省主流社會長期對環境秩序的漠視，讓原住民有機會找回土地與生態智慧，藉由社會監測機制，令環境資源永續利用。

保育界認爲現代原住民的新狩獵文化，不但是野生動物的浩劫，也是原住民族失根的悲哀。他們指出原住民和農委會開放狩獵的真正理由，恐不在文化的傳承，經濟誘因才是真正的理由。他們反對開放不尊重生命的狩獵行爲。

究竟誰有權力決定該被捕獲的獵物？倘若相關單位尊重原住民文化傳統，爲何設置禁帶獵狗的規定？此外，「限獵」和「獵場範圍」的相關規定何嘗不是一種夾帶尊重和開放帷幕之下的限制？有限度的開放是一種「自由」重獲？還是一種活生生的「權力」展現？現行措施規定原住民獵人一旦捕獲獵物，依循著檢查哨的研究樣本採樣程序後，方可自行處理獵物。學術界可以在毋須上山採樣觀測之餘，又飽覽野生動物的觀察紀錄。試問除了受委託的調查單位，誰有機會獲致動物觀察切片？這無疑地將成就一場學術場域的另類奇蹟。研究對象的收集透過免費的外包制度，毫無研究成本即可獲得研究資料。我不免要好奇地探問：該不該給這些原住民獵人「資料收集費用」？



林務局期望藉由教育訓練「職業獵人」轉型為「生態嚮導」，使其成為綠色產業尖兵。同樣地，生態智慧的決定權在誰手上？透過制式的培訓課程，讓土地倫理與環保的抽象概念映照在原住民的生活知能上，乃是一種宰制性觀念的灌輸。在無數的過往經驗中，我們可以輕易地發現原住民的傳統文化，往往被萃取出珍稀和觀奇的元素，轉化為可資販賣與觀光的焦點。

狩獵也將淪落成爲一種經過文化和生態包裝的商品。試問未來去參加丹大狩獵是否也將成爲旅行社的套裝行程？蘊藏傳統文化教育底蘊的元素，例如：鳥占、夢卜、獵犬以及衆多的土地倫理和生態智慧，是否將成爲這整套重建文化過程中失根的一角？

開放原住民狩獵區乃是一項政策美意，也蘊涵著尊重及深層的文化和生命教育意義。倘若沒有建構完整的社會監測機制，流於粗糙的環境評估過程，未考量與尊重狩獵文化的儀式和意義，僅是壓榨原住民文化在未來綠色消費趨勢下的剩餘價值。

——刊於九十四年一月四日自由時報「自由廣場」

## 殘暴不仁、竭澤而漁·推諉卸責、怪罪媒體 —— 1月6日於農委會抗議行動紀實

◎關懷生命協會

爲了避免丹大林場在不當的狩獵計劃中，成了變相的野生動物殺戮戰場，因此在郭榮宗立法委員安排下，元月六日，本會、南投縣永續生態旅遊協會、基隆鳥會、台灣環保聯盟等團體至農委會拜會李金龍主委，要求立即停止丹大林場開放「全民狩獵」的「生態旅遊」相關計劃。然而，李金龍主委卻拒絕與吾人見面，而不是真誠面對問題。這種倨傲態度與駝鳥心態，遂引起媒體探討狩獵問題的軒然大波，也讓保育團體更加懷疑農委會之丹大狩獵計畫倉促上路，草率施行，似有學官勾結，圖利特定人士之嫌，讓農委會灰頭土臉，倍增難堪！



94年1月6日拜會農委會主委李金龍，李金龍主委臨時爽約、避不見面，改由林務局長顏仁德接見，進入一樓會議室協商。

郭榮宗立法委員原與農委會主委李金龍相約，將於元月六日上午11時30分，與昭慧法師偕同大自然教育推廣協會理事賴鵬智、台灣環保聯盟秘書長何宗勳、基隆鳥會會長陳儒東、關懷生命協會等動保及保育團體代表拜會李金龍，針對「丹大林場劃設野生動物狩獵專區」乙案而作建言。孰料，李金龍主委卻於前一日晚間七時，突然致電郭委員，臨時取消約見。

理由一：「陳建銘委員另曾邀約見面討論此事，李金龍未允見面，因此擔心答應了郭委員，會厚



此薄彼。」然而這與動保、保育代表拜會主委，根本是兩碼子事。更何況陳建銘委員也表示：他完全不會介意這件事。因此，堂堂農委會主委出爾反爾取消接見的理由，不免令人發噱！

理由二：「根本就沒有開放全民狩獵生態旅遊這回事，因此不需要談。」然而各大媒體大量的影音、文字、畫面資料具在，誰能相信這是「媒體誤傳」？

更何況，根據農委會林務局「政府採購資訊公告」（見【附錄】），去年十月一日，林務局招標的「丹大地區野生動物狩獵規範草案研擬及試辦計畫」，由師大狩獵派學者以三十八萬元得標。標案名稱明明就是「野生動物狩獵規範草案」，顯見「開放狩獵」確有其事，媒體並沒有誤導！

真正的理由應該是：農委會敢做不敢當，事情由他們主動向媒體曝光，以為未來「野生動物狩獵專區」可能開放一般民衆的「生態狩獵」，必當叫好叫座，不料卻引起動保與保育團體大加撻伐，情急之下，只好怪罪媒體，假裝全無此事，改稱該計劃是「因應原住民基於傳統文化、祭儀需要而試辦的一個狩獵計畫」。

最奇怪的是，九十三年十月一日才得標，十二月中旬就已推出了第一階段試辦計畫，這麼「有效率」的學術計劃，是何等的粗製濫造？它憑什麼在兩個月內，就決定了在第一波「試辦狩獵」活動中，可以屠殺多少種類與數量的動物呢？

許多生態學者反映：並不知有此一招標公告，更不知它竟已倉促上路。因此我們強烈懷疑：這不是一樁「學官勾結」圖利特定人士的招標？有沒有特定人士「綁標」之嫌？李金龍作為農委會主委，本應以負責任的態度，公開釋疑，卻反而避不見面，令我們不禁強烈懷疑：李金龍到底在怕什麼？

綜上考量，思及既然是李金龍毀約在先，毀約之理由又極不充分，而各團體代表人也早已排除了其他行程，臨時無法變更計畫，因此決定如期拜會，遞交「反對丹大劃設野生動物狩獵專區」連署書。

元月六日上午，李金龍果然避不見面，改由林務局長顏仁德接見，郭榮宗委員居中協調未果，昭慧法師乃率領保育人士，在農委會門前拉白布條靜坐抗議，並約定下午二時前往地檢署，按鈴控告李金龍主委欺騙社會大眾，違法施政。

眼見氣氛越搞越僵，農委會李健全副主委兩度行到靜坐區，展現溝通誠意，保育組方國運組長與劉瓊蓮科長亦全程陪同，最後達成協議：

- 一、農委會方面願意先停止開放狩獵計畫。
- 二、後續研究若要進行，必將召開公聽會與研討會，聽取各方意見。



郭委員居中協調未果，昭慧法師乃率領保育人士，在農委會門前拉白布條靜坐抗議。



### 三、農委會將本次試辦狩獵計劃與成果報告，完整交給保育團體，訴諸公評。

有鑑於李副主委之誠意，與會團體乃暫時取消後續之控告行動，持續對農委會之相關政策作嚴格監督。

是日，公共電視新聞部與公視《原住民雜誌》記者馬愛花小姐於農委會現場採訪昭慧法師，詢問對有關開放狩獵政策之意見；下午，中時晚報第六版頭題以超過半版的巨大篇幅，刊出相關新聞與農委會前抗爭之新聞照片，又帶出了「台灣山林有三百萬捕獸夾，嚴重危及人獸安全」的棘手問題。

是晚六時，東森聯播網ETFM「台灣極弱音」主持人楊憲宏先生為丹大開放狩獵乙事，專訪昭慧法師，訪談時間長約四十分鐘。

是晚，昭慧法師撰寫〈三百萬『山林地雷』〉，翌日刊登於自由時報的自由廣場「昭慧專欄」中，文中將三百萬捕獸夾，比喻作「台灣總人口數八分之一的山林地雷」，呼籲農委會即刻展開「掃雷」工作。



副主委李健全多次前來展現誠意溝通，最後達成數點共識，與會團體取消後續控告行動。(圖左起：台灣環保聯盟何宗勳秘書長、玄奘大學應用倫理研究中心釋昭慧法師、農委會李健全副主委、基隆鳥會陳儒東理事長)

#### 【附錄】

「丹大地區野生動物狩獵規範草案研擬及試辦計畫」：

〔招標機關〕 行政院農業委員會林務局

〔招標機關地址〕 台北市杭州南路一段 2 號

〔案號〕 tfb-9360

〔決標序號〕01

〔機關代碼〕 3.45.4

〔中文採購標的名稱〕 丹大地區野生動物狩獵規範草案研擬及試辦計畫

〔招標方式〕 限制性招標

〔標的分類〕 299【勞務類其它】

〔採購金額級距〕未達公告金額

〔執行現況〕已決標

〔是否依採購法第 58 條規定採次低標或次次低標等決標〕否

〔聯絡人(或單位)〕秘書室徐榮秀

〔電話〕02-23515441 轉 105

〔預算金額〕新台幣 400,000 元

〔底價金額〕新台幣 383,500 元

〔底價金額是否公告〕底價公開

〔限制性招標依據之法條〕依採購法第 23 條所定未達公告金額之採購招標辦法

〔決標方式〕非複數決標：訂有底價最低標得標

〔決標日期〕民國 93 年 10 月 01 日

〔總決標金額〕新台幣 380,000 元

〔決標金額是否公告〕決標金額公開

〔投標廠商家數〕1

〔得標廠商數〕1

〔得標廠商名稱〕國立台灣師範大學

〔廠商地址〕台北市和平東路一段 162 號

〔廠商電話〕02-23625101

〔決標金額〕新台幣 380,000 元

〔是否為中小企業〕是

〔預估分予中小企業之金額〕新台幣 0 元

〔原產地國別或得標廠商國別〕1 中華民國

〔公告日期〕民國 93 年 10 月 4 日



# 三百萬山林「地雷」

◎釋昭慧

在多元化社會裡，每個族群的傳統文化，都是應被珍惜、尊重的，此點殆無疑義。然而一旦傳統文化與人道精神背道而馳，衛護傳統文化者就無權指責異議人士為「文化霸權」，因為，受到非人道屠戮的族類，難道不是慘死在另一種「文化霸權」的陰影下嗎？

與執政團隊中的許多成員，同為昔年社運伙伴，內心總有一份深厚的同志感情，也曾期待綠色執政會呈現較為健康的環境政策。然而讓我們失望的是，昔日綠色執政的理想性，伴隨著選戰壓力而消磨殆盡。以「開放狩獵」一事為例，包括國家公園在內，曾幾何時，台灣山林少數幾個野生動物尚可稍事喘息的「保護區」，竟在「尊重傳統文化」的呼聲中，一一淪陷了。人性的潰爛往往是一發不可收拾的，試問，狩獵體驗營、狩獵學校、觀光狩獵、捕鳥季，哪一樁不是在「傳統文化」的美麗包裝下推出的血淋淋「賣點」呢？

也因此，我們看得很清楚，近期推出的丹大林場狩獵計畫，鐵定會使這塊「野生動物保護區」，成為變相的「野生動物屠宰場」，而且狩獵風氣一旦興盛，勢必蔓延為荼毒台灣山林的「全民運動」。

事實上，台灣山林早已是盜獵者的殺戮戰場，至少有上千個獵人穿梭其間。因此有生態學者告知媒體，在濛濛陰雨中行止山林時，須相當小心，以免獵人瞬間不及辨認是人是獸，而使自己成為槍下之鬼。而盜獵者所布下的捕獸陷阱，造就了無以計數的冤魂與森森白骨！最駭人聽聞的是，這些陷阱的數量，粗估約有三百萬個，竟是台灣總人口數的八分之一！因此，無論是為了登山客與山林調查研究者的人身安全，還是為了山林動物與無辜犬貓的權益福祉，農委會都應嚴加取締盜獵行為與相關產業，而不是學官唱和，以粗糙而充滿矛盾的數據資料唬弄外行人，藉機大開「全民狩獵」之殺戒。

三百萬捕獸夾不啻是三百萬顆「山林地雷」！「掃雷」工作刻不容緩，建議農委會，不妨將那些辦理開放狩獵的計畫經費，移轉徵召原民青年投入「掃雷」工作，相信它所造就的工作機會，應不亞於「開放狩獵」，它所激發的人性光輝，更是無價！



公共電視原住民新聞雜誌訪問昭慧法師。



# 少了「哀矜勿喜」之情

◎釋昭慧

要說狩獵是特定族群的「傳統文化」，依然難窺人類社會演進之全豹。究實而言，何嘗有一族群，不曾經歷狩獵採集、茹毛飲血的歲月？然而「傳統文化」必須與時俱進，力求趨近人道精神，這是族群內部良心人士責無旁貸的事。其他族群人士一旦置喙，容易被煽動起同讎敵愾的族群情緒，卒至焦點全盤模糊。

任何一種殺戮，都會給有感知力的生命帶來痛苦與傷害。因此，要筆者說出「贊成狩獵」的話，殊為困難。我們只能同情理解：人們受限於環境因緣，容或需要「靠山吃山，靠海吃海」；要求山的子民全面禁獵，就如要求海的子民全面禁漁一般，實屬奢求。職是之故，筆者不會跑到漁村去抗議漁民捕魚，也不會跑到市場去抗議肉販賣肉，自亦不會跑到山林部落去抗議原民狩獵。

更何況，我們既不可能要求天下素食，則依市場供需法則，自必會有一群人從事與「殺生」相關的行業，來滿足消費者的需求。因此依佛法以觀，「不殺生」之規範，我們只能「中道而行」，亦即：在有限的因緣條件之下，盡己所能以護念生靈，而不可能做到百分之百的「禁制殺生」。

然而殺戮行為在文明社會中，即使不得已為之，總是對受戮生命抱持「哀矜而勿喜」的憐憫之心；由於殺戮易增暴戾不祥之氣，因此常被謹慎地放在隱晦的處所（如刑場或屠宰場）或蕭瑟的時節（如清晨或秋季）以進行之。動物保護法無法規定「不得宰殺動物」，卻明文規定「不得公開宰殺動物」，原因在此。

「狩獵」這種殺戮行為，無論在東方還是西方，往往因其被視作某些族群的「傳統文化」，而相形淡化了它血腥的一面，甚至成了炫耀雄性暴力的「賣點」，這就令人對受戮生命「哀矜勿喜」的感覺益形鈍化。此從媒體在刊載（公開射獵或宰殺野生動物的）血腥畫面時，百無避忌，可見一斑。

狩獵在台灣，從原民果腹需求、祭祀需要的「傳統文化」，一轉而訴諸全民的旅遊娛樂、商業賣點，何以如此每下愈況？原因是，殺戮行為被美化了，人們的感官被血腥畫面刺激到麻木了，對受苦生命，也就少了份「哀矜勿喜」之情！

——刊於九十四年一月二十日自由時報「自由廣場」



# 是百科全書，也是教戰手冊

## ——《深層素食主義》中譯本出版前言

釋性廣 / 關懷生命協會理事長

關懷生命協會在 1993 年創會。創會之初，就將自己定義為「動物保護團體」，而非「提倡素食團體」，原因有三：

一、台灣的動物保護，早先還停留在私領域，強調的正是個人「素食放生」的慈憫心行，因此素食並不乏人提倡。特別是宗教人口佔大多數的佛教與一貫道，信徒因悲憫動物苦難而發心素食者衆，因此台灣擁有全世界最密集的素食餐館，迄今約估素食人口，已有兩百萬人。

二、創會當時，台灣的社會運動非常蓬勃，但是重在各種人權或環保議題，至於凝聚人民共識，以立法來保護動物的觀念，則猶待啓蒙。因此，關懷生命協會的近程工作重點，即是將保護動物的信念，提昇到「公共領域」的層次，試圖在個人道德訴求之外，促進更有利於動物處境的法案與公共政策。

三、基於「與人為善」的原理，也基於壯大動保行列的考量，我們不希望嚇退肉食族群。因為我們相信：即使未能素食的人，也可以用他能力所及的方式，增加動保運動的能量，俾執政者與立法者體察輿情，抗拒利益團體的關說壓力，而妥善制訂出對動物更為有利的法規。

然而作為一個保護動物的團體，當然不可能刻意迴避那致令動物承受最大苦難的飲食課題，因此從提倡「動物福利」，推出《動物解放》，到推出《深層素食主義》，此中自有其「護生」宗旨的一貫性。

\*\*\*\*\*

傅可思 (Michael Allen Fox) 教授著，王瑞香女士中譯的《深層素食主義》，由關懷生命協會於 2005 年五月正式發行。本書中譯本與《動物解放》中譯本，可說是關懷生命協會出版品之「雙璧」，而且都來自中央研究院錢永祥教授極力推薦並促成其事的勝緣，錢教授的古道熱腸，我們甚為感激！

素食方面的相關書籍，在佛教界就非常豐富，動保界與素食業界也並不少見。但《深層素食主義》還是有其特色。作者傅可思，係加拿大與澳洲哲學教授，相較於一般素食主張的「淺層」或片面論述，作者將素食主義作了歷史與哲學面向的「深層」分析，並從動物保護、環境生態、醫療保健、女性主義等各種角度，面面俱到地證成了「素食有理」，乃至達成「人們必須斷絕肉食，不得已亦應極盡努力以減少肉食」的結論，並一一駁斥「維護肉食正當性」或「抨擊素食正當性」的各種理論，其辯破犀利，立論嚴密完整，堪稱是向所未見的「素食主義百科全書」或「素食主義教戰手冊」。

為了向國人鄭重推出本書中譯本，我們將於 2005 年五月十四日玄奘大學第一屆「應用倫理學術會議」(「宗教哲學與環境倫理」研討會) 中，舉行本書中譯本之新書發表會，作者傅可思教授



將自澳洲專程來台作專題演講，錢教授慨允擔任該場演講的中譯，因此該場演講，應是精彩可期！

\*\*\*\*\*

佛家重視解行並進，儒家重視即知即行。本書作者 Fox 教授與《動物解放》作者 Peter Singer 教授一樣，不祇是研究室裡的哲學家，更是動物保護運動人士。本協會一向兼顧理論與行動，與作者的風格正好不謀而合，因此將於五月間發行本書的同時，推出「一日一素」運動，廣邀國人簽署承諾減少肉類之消費，至少維持「一日一頓素食餐飲」的記錄。這雖不等同於完全素食，但無論如何，「與人為善」還是好的，只要人們的肉食減量，則動物為人類的口腹之欲而犧牲生命的龐大數量，就會相對減少，而且必然相當可觀。

更且「一日一素」之自我叮嚀，在倫理意義上更屬重大，因為「一日一素」者最起碼不會理所當然地認同肉食的正当性，而能謙遜地承認，無法斷絕肉食誘惑，而導致動物受苦，這確實是生命中的一大憾事。華人的民間佛教流行「吃早齋」，即是同樣的原理。而本書作者正巧在面對「是否可能完全素食」的質疑時，作了精彩的辯證，因此在本書出版的同時，推出「一日一素」運動，也就顯得意義匪淺。

\*\*\*\*\*

最後，至誠感謝作者、譯者與錢教授，以及全力推動本書中譯的本協會常務理事張章得居士、秘書長傅法法師、美編張齡文、校對義工李純香、簡志華等諸位居士。謹以出書功德，迴向天下蒼生，願一切有情離苦得樂、離繫解脫！

## 博採眾議、與人為善 ——《深層素食主義》中譯本序

◎釋昭慧 / 玄奘大學應用倫理研究中心主任

素食，除非是胎裡素（生來即自動素食的人），否則莫不經歷一段調適轉型期，因為飲食習慣業已根深蒂固，抗拒肉食的誘惑並不容易，聞肉味可能還是不免食指大動。在我所認識的素食朋友中，讓他們得以堅持下去的原因，大都不是繁複的學理分析，也不是較量個人健康或生態環境之利弊得失的種種證據，而是在明瞭動物被飼養、宰殺的真相之後，產生了無與倫比的悲痛之情，這份道德情感的張力，足以抗拒肉食的強大誘惑。

較量利弊得失而選擇素食的人，如果是為了醫病需要或個人健康因素而採取素食，那麼，他依然可能在某個時段，採信了另一種「素食有礙健康」之類的說法，而放棄素食的堅持。至於為了經濟、環保乃至生物多樣性的理由而採取素食，其道德性固然崇高，但那些理由隱微深遠，並不容易激盪起即刻而強烈的感動之情，以此抗拒肉食誘惑，可能是比較難的。

也因此，傅可思教授的《深層素食主義》一書，最震撼人心的，依然是肉食導致動物大量受苦的



詳細說明。

但假使只是這樣，這部書也就不會名為「深層素食主義」了。原來在本書中，作者結合了歷史、科學與哲學的豐富視野，全方位地提出了素食的主張，所有你可能想得到的，反對素食或贊同肉食的論調，他都蒐羅殆盡，然後一一加以檢視，時而作邏輯性的推理分析，時而提出事實與數據的鑿鑿確證，用以推翻反方說詞，這些綿綿密密的論證，即使不敢說已臻「無懈可擊」之境地，但確實很難找出其中漏洞。

也許有人會質疑道：既然素食意願的主要推手是道德感情，那麼，出版這部以理性分析見長的哲學書籍，是否顯得有點多餘？其實不然！理由如下：

一、本書對動物所承受之種種苦難的敘述，足資培養讀者對動物的道德感情。

二、道德感情的趨向，以及依於道德感情之驅策，而發為實踐的具體行動，依然可透過理性分析，來解明其對錯、良窳，這就是倫理學的功效。就素食理論的建構而言，本書正是一部「素食倫理學」，其重要性無可取代。

三、一些醫界與科、哲學界人士，還是會想盡辦法以學術權威的包裝，來證明「素食有害，肉食無罪」，這對憫念眾生的素食者，也許不會構成任何影響力，因為他們業已打定主意，寧願素食有損己利，也不會放棄對素食的堅持。但是，對一部分尋求個人最大化效益或公眾最大化效益的素食者而言，全面而理性的分析與辯證，還是非常管用的，這可讓他們判斷誰說得更有道理，以免被似是而非卻又經學術包裝的言論之所擊潰，而向肉食的誘惑投降，重行加入食肉族的行列。

四、本書對於必須面對肉食者之訕笑的素食者，就更是一部絕佳的「素食教戰手冊」，因為，完全訴諸「不忍動物受苦」的道德情感，可能會被譏評為「欠缺理性的柔弱行為」，但同樣訴諸理性而犀利無比的層層辯析，卻可讓夸夸其詞的抨擊素食人士啞口無言。

難道那些較量過利弊得失而選擇素食的人，永遠要面對「贊同素食」與「反對素食」兩方陣營理性論辯的拉鋸戰嗎？他是否會隨時準備「丟盔卸甲」，向自己的肉食慾望投降，然後採用「反對素食」陣營的辯詞，來安慰自己的良心呢？

筆者的看法是比較樂觀的。原因是：即使一開始，素食的動力來自效益評估的算計，而非仁憫蒼生的情感，但是一旦素食，只要能堅持十天、二十天，乃至兩、三個月，你會突然發覺：肉味其實非常可怕！不要說是吃到口裡有多噁心了，即使有人在左鄰右舍煮、煎、炸、炒雞鴨魚肉，你都會被那陣陣令人作嘔的氣味，逼得憋不過氣來。到那時，即使有人告訴你：「某種含有動物基因的基改植物，不必殺害動物即可人道取得，其肉味絕對逼真。」相信你都會退避三舍，敬謝不敏。這就是久素食者容易養成的飲食潔癖，它面對肉食的困難，不是來自「氣味誘惑」，而是來自「氣味折磨」。

就像老煙槍吞雲吐霧而自得其樂，一旁吸二手煙的人卻苦不堪言；同理，人類的味覺與嗅覺都受到慣性支配，很有可能嚴重扭曲。動物屍肉到底「好吃」還是「噁心」？這與個人的飲食習慣有關，與客觀的菜餚氣味，反而沒有絕對關係。套句佛法的用語，肉食者所認定的味覺與嗅覺，是習氣所熏，業力所感，唯識所現而虛幻不實的。



既然味覺與嗅覺，可以經過短期禁肉的訓練而大為改觀，因此，無論是依道德情感還是依利害評估而選擇素食，都有可能培養出牢不可破的素食慣性。胎裡素，或許就是宿世淨口習性所產生的隔生效應。胎裡素的孩子，排拒肉食的味覺與嗅覺已成宿世習性，其拒肉已不是來自道德情感，也不是來自理性考量，而是近乎本能的制約反應。

道德情感、理性估量以及近乎本能的胎裡素，觸動個人素食動機的理由既然如此多樣，然則本書的全方位素食主張，正好可以讓人「各取所需」，這就是本書的貢獻所在。

作者這種博採眾議、與人為善的態度，一以貫之。他不但從動保、環保、經濟、醫療保健等種種方面來證成素食有理，而且在作理論建構時，不排除從東西方宗教與哲學的任何學派理論中，汲取豐富的養份。就宗教而言，他儘量採取各宗教中與「素食」或「護生」沾得到邊的經典訓示或聖者言行，以鼓勵各宗教人士加入素食的行列；就哲學而言，他不會在效益主義或義務論中但擇其一，而是在不同的情境之中，交替靈活運用著這兩種理論。特別是在生態女性主義方面，本書著墨極多，以女性處境比況動物處境，其內容頗具特色。

正因為本書這種兼容廣納的風格，使得筆者在寫序文時，發現下筆頗為困難，因為，自己所有曾想到過的贊同素食（或反對肉食）觀點，該書都已有之；自己尚未思考過的角度，該書也已全盤備載。再加上自己這些年來為了動物保護，已寫了不少文章，該寫的似乎都寫過了，無心在序文中重炒冷飯，因此思之再三，特將本書這種兼容廣納的風格拿來當作論議焦點，表達一點續貂式的個人意見如上。

——一九四、二、二七，于尊悔樓

## 《深層素食主義》中譯本作者序

◎傅可思 (Michael Allen Fox)

對作者來說，其著作被翻譯成另一語言出版，永遠是件光榮之事。我特別感謝關懷生命協會將此書翻譯成中文——世界上的主要語言之一。這意謂，我所嘗試闡述的素食主義哲學將會潛在有許多新的讀者。

亞洲有長遠的素食主義歷史，也是當今全球極大多數素食者的家鄉，不僅如此，亞洲的素食烹調毫無疑問也是最美味的。基於這幾個理由，本書能譯介紹給這個地球上日益重要的地區，是頗為適切的。

所有人類都追求幸福的人生，自從人類文明發展以來，「幸福人生的要素」一直被哲學家所討論與爭辯，但是他們都同意「健康」是幸福不可或缺的要素。不少古代哲者，例如畢達哥拉斯、亞里斯多德、孔子、佛陀（儘管甚少現代思想家）都如是教導：慎選飲食對達到此目標是必要的。然而甚少哲學家了解，我們所吃的食物與我們的基本價值觀之間有重要的關係、我們如何與他者產生關聯、我們如何定義我們在自然中的位置。簡而言之，「我們吃什麼」說明了作為人類的我們是誰、是什麼。



我相信，素食主義刺激我們去確認自己是大自然的一部份，而非區隔於、優越於動物與自然界整體，並且幫助我們超越「人類中心主義」的限制——這種以人為中心的觀點已被證明招致這星球的毀滅。這是因為，素食觀點指出具生態可續性的人類活動以及尋找對環境最小影響的生活方式之重要性。更甚者，了解選擇茹素的理由能夠擴充我們的視野，看到對他人與非人類物種慈悲與和平相處的重要性，以及尊重地對待地球的義務。

二十一世紀將是具關鍵性的時代，將決定這星球及居於其上物種的命運，包括我們自己的命運。素食者及未來的素食者將能帶領至更美好世界的道路，以及對維生資源更明智而合理的利用方式。

是為獻上本書中譯本序。

於澳洲·新南威爾斯省·阿米戴爾城

2005年2月25日

### 作者簡介 / 傅可思 (Michael Allen Fox)

傅可思教授生於美國、受教於康乃爾大學與多倫多大學，畢生於加拿大皇后大學教授哲學，專攻環境倫理學、19世紀西方思想史，不久前被澳洲新英倫大學聘為社會科學副教授。傅可思教授論文等身且涉獵極廣，並著有關於叔本華、核戰、動物實驗及素食主義哲學等專書。他曾經毫無保留地擁護動物實驗，但後來全面否定那些看法，並發表了眾多文章支持素食主義和動物權。本書於1999年由天普大學出版社出版，最近出版的大作是“*he Accessible Hegel*” (Humanity Books 出版，2005)。

### 譯者簡介 / 王瑞香

曾任編輯多年，現為自由寫作者，兼事翻譯。著有《一個女人的感觸》、《自然裡的女人》；譯著包括《環境倫理學》、《生態學》、《小獵犬號航海記》等；撰寫影片劇本包括《栗背林鴿》、《朱鷲》、《巴金》等。



作者傅可思 (Michael Allen Fox) 教授。



# 主編序

◎弗蘭西雍 (Gary L. Francione) / 美國 Rutgers 大學法律與哲學教授

每天，我們有幸能擁有食物的人，會以早餐、午餐、晚餐依時間而定的儀式來吃食物。對我們許多人而言，這些餐食包含非人動物的肉，以及諸如蛋、乳酪、牛油及牛奶等來自動物的產品。

光在美國，我們一年要消耗大約 80 億隻動物來做食物：3800 萬頭牛與牛犢、9500 萬隻豬、500 萬頭綿羊與山羊，2.78 億隻火雞、2000 萬隻鴨，以及超過 70 億隻雞。這些動物絕大部分是在龐大的機械化農場裡培育、飼養與宰殺的，這些農場專門飼養一個物種，並且一次容納數以百計或數以千計的動物。這種作法就是慣稱的「工廠化畜牧」(factory farming)，《農業辭典》(*The Agricultural Dictionary*) 將它定義為一種「畜牧型態，通常是根據現代企業效率標準，純以金錢收益為目的的大規模作業。」工廠化農場通常為大公司所擁有，而根據規模經濟 (economies of scale) 來運作。它們一般是全自動化且四周設圈圍起來，而在驅動它們的利潤與效率概念之下，動物必然被視為只是經濟商品而已。

在作業上，工廠化畜牧使動物必須被養在盡可能狹小的空間與盡可能便宜的設備裡，而且，牠們吃最不需要人工處理的最便宜的飼料。例如，大部分為生產肉類而飼養的牛隻，是摩肩擦踵地擠在巨大的、稱作圍欄肥育場 (feedlot) 的泥地畜欄裡。大部分的其他動物，包括豬與雞，都養在巨大、類似工廠倉庫的封閉建築裡，而且這些動物絕大部分在被送去屠宰之前從未看過戶外世界。我們所吃的這些動物忍受痛苦被烙印、閹割、去角、剪喙。牠們被關在狹小的空間裡，往往被隔離而無法和其他動物接觸，而且，通常被當作東西看待——除了對我們的價值之外沒有任何價值。這些動物所具有的任何利益都可以被量化並「出售」——只要這樣做對人類有利的話。雖然「自由放養」的動物可能比那些工廠化農場的受較低程度的苦，牠們仍然被視為商品、資源，以及我們的財產。

儘管我們大部分人不會費心去想我們吃動物產品的道德含義，但即使是隨便的分析也會透露，我們以動物為食物引起了一些重要而令人苦惱的道德問題。

第一，在文化層次上，我們認為讓動物受「不必要的」苦，是道德上不可接受之事而加以譴責。但是我們吃動物和動物產品的做法無法被視為「必要的」。再也沒有人堅稱人類為了維持最佳的健康必須吃動物產品。雖然生活在富有的西方國家的我們經常不願承認，但在當今以及整個人類史上，數以千百萬計的人曾靠吃完全不含動物產品的飲食而活得非常好。事實上，像美國農業部和美國飲食協會 (American Dietetic Association) 這樣的主流機構已經認定，以植物為基礎的飲食能提供充足的蛋白質、維他命、礦物質及其他養分，對人類是絕對健康的。動物食品在主流的科學社群裡越來越受到懷疑。最保守而傳統的醫護專業人員，正敦促人們減少肉類與其他動物產品的消耗，有的甚至呼籲將動物產品從我們飲食中刪除。

無可否認的，素食者較少罹患癌症、心臟病、糖尿病、高血壓、膽結石與腎結石，而越來越多的證據指出，動物性脂肪是引發這些疾病、及其他對人類健康有害之身體狀況 (如肥胖) 的一個重要因素。而且我們幾乎每天都會聽說和吃肉有關聯的疾病，從簡單的食物中毒到較奇異的如狂牛病等不一而足。因此，動物性食物不只對人類健康是不必要的，它們極可能對人類健康非常有害。

第二，以肉類為基礎的農業對環境造成嚴重危害，並且迫使許多人類同胞陷於飢餓和營養不良。



畜牧業生產食物沒有效率，因為動物所吃的蛋白質比牠們所生產的還多。我們餵動物吃 4100 萬公噸（每公噸為 2,200 磅）的植物性蛋白質，以便生產 700 萬公噸的動物性蛋白質。每天，我們餵美國牲畜吃的穀類足以為世界上每一個人製作兩條麵包。

畜牧以驚人的數量消耗其他資源：在生產作物以餵養動物的壓力之下，美國境內大約百分之九十的耕地喪失表土的速度是可承受速度的 13 倍；用於畜牧之礦物能源的平均數量，是用來生產穀類蛋白質的八倍多；而生產一公斤（2.2 磅）牛肉所需的水，是生產一公斤小麥所需的許多倍。畜牧導致無比大量的水污染，某些工廠化農場所製造的動物排泄物，和一整座城市所製造的一樣多。而動物的排泄物會促成全球暖化，因為它所釋放的甲烷是「溫室氣體」之一。

第三，我們吃肉的作法反映出，我們在有關動物的想法上的嚴重意識分裂。在一方面，許多人和狗、貓及其他動物一起生活，以牠們為伴。我們把這些動物視為家庭成員。我們認為這些動物是有知覺的、有智力的，並且會表現從害怕、喜悅到愛等和人類一樣的大部分情緒。我們愛我們的動物伙伴，而牠們也以愛回報我們。我們為牠們花相當多金錢在獸醫保健上，當牠們死了時，我們的情緒受到重創。另一方面，我們卻吃在關鍵點上都和我們視同家人之動物無法區辨的動物肉體。豬、牛或雞，就像狗和貓一樣，是有知覺、有智力的生物，牠們也有需求和權益。一種動物我們待之如家人；另一種動物我們卻用叉子叉進牠們的身體、吃牠們。

在他這本精彩的《深層素食主義》一書裡，傅可思（Michael Allen Fox）激發我們去重新思考我們有關吃動物與動物產品的心態。傅可思論稱，就像「深層生態學」要求我們超越傳統的環境理論——即把自然看成是只有外在價值的人類資源，「深層素食主義」要求我們認識到：素食主義所涉及的遠超乎飲食選擇，它揭示一種生活方式，它還代表一種人類意識的轉變，即「把人類看成自然的一部分（a part of nature），而不是和自然分離（apart from nature）」。

就大部分而言，先前有關這主題的書籍都把焦點局限在素食歷史，或素食哲學，或素食對健康或環境的好處。傅可思的書包含了所有這些探究取向——以及多得多的內容。傅可思的取向是跨學科的：他利用了哲學與倫理學理論、政治學理論、史學、社會學、女性主義、心理學及環保主義等的研究與主張。

傅可思是哲學家，他的書當然呈現了從道德理論觀點出發的有關素食的討論。但，不同於其他大部分從這個角度來探討這個主題的作者，傅可思利用各式各樣的不同倫理觀點，證明不同的哲學取向如何全都指向相同的整體方向：我們利用動物作食物在道德上是無法辯解的。

傅可思開始先敘述素食論證的歷史，有力地顯示素食立場長久來曾為許多卓越的西方思想家接受並提倡。接著他轉而討論有關食物選擇與對食物之態度的社會學與心理學。首先，傅可思探討我們吃動物的文化象徵與意義，並將之與素食的象徵與意義作一對照。其次，他顯示這套象徵如何模塑我們排拒素食的行為。在這討論中他提出一個引人深思的個案研究：企圖肯定整體自然的道德地位，但不贊成或接受素食作法的環保主義者的問題。最近，我和一位環保律師朋友共進午餐。當他吃著漢堡時，我向他提出吃肉的道德與環境上的後果。他宣稱吃肉是「自然的」，藉此來打發我的憂慮。他的回答證實了傅可思在書中所確認與分析的現象，在有關段落他討論到，應是理性生物的我們，卻無法做某些明顯的合理關連。我向朋友引述傅可思書裡的討論來回應他；傅可思在書中論證，由於環保立場無法認識到素食是一個基礎議題，因此它在許多方面有嚴重的瑕疵。



然後，傅可思探討支持素食的論述，他所引述的論證涉及健康、環境、動物的道德地位、動物所受之剝削和人類所受之各種形式壓迫（包括種族歧視和性別歧視）之間的關係，以及精神與宗教上的教義。他接著引述反對素食的論點——且是一個十分公正而完整的引述。他最後說明：素食主義是一種生活方式，並代表一種人類意識的徹底轉變，以此作結。

雖然傅可思發展並提出一個跨學科的探討素食的途徑，他的方式卻易懂、非常吸引人，並且沒有扭曲他所討論之資料的意涵。這些優點不只反映傅可思對哲學以外之學科的資料有相當的、令人佩服的掌握，也反映了他作為一個教師的公認的傑出成就。我有幸聽過傅可思在研討會上發表論文，也久仰他利用資料的能力：他能綜合分歧而複雜的資料，再以客觀公正的方式將之呈現出來，而能吸引在場每一個聽眾？從學生到資深同儕，乃至一般聽眾？的注意。傅可思在本書從頭到尾的討論中，具備了這種清晰、綜合、實質皆具的特色。第一次讀傅可思的書稿時我就無法釋手。從他開場關於波菲里（Porphyry）的素食觀點的討論，到最後有關他稱之為「素食良心」的結語，傅可思帶領讀者穿越一座關於我們人類所面對最棘手的一些道德、宗教、心理、政治及社會議題的叢林，而這趟旅程是愉快的。無庸置疑，這份愉悅感具有挑戰性，因為傅可思的分析，尤其是他有關不一致與區隔化——這是我們目前對待素食之態度的特色——的討論，迫使我們重新思考某些基本的道德問題；不過他引人的陳述讓我們得到助力，並提供一個真正的道德反省與道德成長的機會。

傅可思成功地把我們有關素食的思想帶到另一個層次。他說的一點不錯，素食不只是一種飲食而已；它代表一種涉及暴力、我們對他者（人類與非人生物）的各種義務，及我們所棲居的地球等根本議題的特定意識。傅可思的「深層素食主義」理論確實是對許多不同思想成分之「深層結構」的一種探討方式，這些思想成分殊途同歸，並表現在我們拒絕暴力、認定所有有知覺生物乃是我們日常生活的親密伴侶的立場上。

傅可思這本書——第一本真正提出統一的素食理論的書——無疑將形塑有關素食主義的辯論，且將成為學生、學者、素食擁護者，以及任何有志於從一個實事求是的角度來探討素食問題的人，在這個領域的標準參考用書。

於美國·紐澤西州·紐瓦克城

## 《深層素食主義》前言

◎傅可思（Michael Allen Fox）

就像「深層生態學」（本書書名的靈感來源）要求以一個強調生物圈之內在價值的觀點，來取代資源取向的「淺生態學」觀點一樣，本書的宗旨在於相當深度地探討素食主義。我的用意是要論證，素食主義並不是僅僅出於健康或生活方式之考量而採取的一種任意的或怪異的飲食偏好、信仰或心態而已，而是有多得多的意義。全面檢視素食觀點導引出和我們生存之道德、社會與政治領域相關的各式各樣的哲學議題。因此，我們可以認定，素食主義有助於模塑一種生活方式並影響意識的轉變。

對素食思想的基礎作哲學上的檢視，提供我們一個機會來從微觀角度評估人類和自然與非人生物之關係上的宏觀問題。這些議題今天正受到相當的注意，因為它們迫使我們去重新思考像倫理學的範圍，及某人或某物的道德意義等的基本問題。



以下各章全面檢視一系列的論述，它們導向一個不移的結論：素食是我們在理論及實踐上應該堅決採取的立場。我並非從某個特定倫理學理論的固定觀點來論證，而是在恰當的地方採用許多分歧但相容的探討方式。這種博採折衷方式的意圖，在於提供一個新的機會來結合不同的立場以支持一個共同的目標。藉此我們將發現，支持素食的論述有累積的衝擊力，因為它們彼此相互強化。隨著討論的進行，我會在每一章作結論，指出正在檢視的立場會把我們引導到何處。最後，我將會編織出一幅由論據的不同成分所構成的綜合圖像。

第一章檢視素食論證極其重要、富趣味、富爭議的歷史。它仔細檢視西元三世紀的希臘羅馬哲學家、被認為是新柏拉圖主義創始者的波菲里所提出的極富現代性的主張。第二章的主題是食物的象徵意義及此種意義的社會建構。我特別將肉的意義跟食物在素食主義中的意義作對照。第三章討論區隔化，即將信仰、價值、態度跟行動分開的傾向。第二章和第三章合起來解釋了為什麼這麼多人吃肉，並且對素食主義有一種強烈的排斥。第四章將數種素食主義做了分類，並探究成為素食者的動機與理由。第五章到第七章著眼於支持素食的許多論證，包括西方的與非西方的。至於各式各樣反對素食的論證，包括若干先前未曾被探討者，在第八章中作了討論。最後，第九章總結素食主義的前景，處理諸如在素食與全素主義間作選擇的議題，並強調素食主義是一種生活方式。在書末可以找到篩選過的書目，其中包括有關素食的完整哲學著作書目。

我希望讀者會認為《深層素食主義》是本易讀、有意思而能增長知識的書，也希望讀者不管對發表在此的議題採取什麼立場，在和我提出的論證對話之後都會有進一步的反思。如果我能幫助那些已經吃素的人釐清並鞏固他們的觀點，幫助那些沒有吃素的人考慮改變他們的觀點，那麼我的目標就達到了。引領我寫這本書的指導精神是我的信念：素食可以把人類以及我們的地球引向較好的未來。

## 不吃死亡：《深層素食主義》中譯本導讀

◎錢永祥 / 中研院社科所副研究員

按照一般的想法，飲食習慣本是一件屬於個人口味和生活方式的事情，不僅沒有必要接受公開的議論指點，尤其不應該以道德為名制定規範、施加限制。就好像每個人的性偏好自行其是即可，我吃什麼食物礙著誰了？哪裡容得下別人過問？既然食色性也，食物的選擇豈不是應該隨性或者隨興而為嗎？

這麼說來，探討人類是不是應該採行素食，就難免有騷擾、侵犯個人私事的嫌疑。可是，食物的葷素偏好真的是個人私事、沒有是非對錯可言嗎？素食者不願意拿動物的軀骸作為食物，是不是一種比較好、比較對的飲食方式？又在甚麼意義上比較好、比較對？我們有甚麼立場，像本書作者一樣，呼籲大家改變飲食習慣，不要再殺害和食用動物？

在中文的環境裡，素食往往讓人連想到特定的宗教（例如佛教、一貫道）；大家也比較熟悉這些宗教關於素食的說法。不過在此必須強調，宗教理由無論多麼完備，只是素食主義各種理據中的一種，從而也僅有限地呈現了素食主義多層意義中的一個面向。哲學家傅可思教授！這一冊《深層素食主義》，採取了比較廣泛的視野，試圖顯示：素食雖是飲食小事，卻涉及了一個人準備如何對待自己、對待其他人、其他的物種、乃至於整個地球生態。所以，本書討論素食、推薦素食主義之餘，實際上正面地探討了飲食習慣所涉及的個人健康、動物權益、生態保護、以及社會權力關係等等重大議題。



以下各章全面檢視一系列的論述，它們導向一個不移的結論：素食是我們在理論及實踐上應該堅決採取的立場。我並非從某個特定倫理學理論的固定觀點來論證，而是在恰當的地方採用許多分歧但相容的探討方式。這種博採折衷方式的意圖，在於提供一個新的機會來結合不同的立場以支持一個共同的目標。藉此我們將發現，支持素食的論述有累積的衝擊力，因為它們彼此相互強化。隨著討論的進行，我會在每一章作結論，指出正在檢視的立場會把我們引導到何處。最後，我將會編織出一幅由論據的不同成分所構成的綜合圖像。

第一章檢視素食論證極其重要、富趣味、富爭議的歷史。它仔細檢視西元三世紀的希臘羅馬哲學家、被認為是新柏拉圖主義創始者的波菲里所提出的極富現代性的主張。第二章的主題是食物的象徵意義及此種意義的社會建構。我特別將肉的意思義跟食物在素食主義中的意義作對照。第三章討論區隔化，即將信仰、價值、態度跟行動分開的傾向。第二章和第三章合起來解釋了為什麼這麼多人吃肉，並且對素食主義有一種強烈的排斥。第四章將數種素食主義做了分類，並探究成為素食者的動機與理由。第五章到第七章著眼於支持素食的許多論證，包括西方的與非西方的。至於各式各樣反對素食的論證，包括若干先前未曾被探討者，在第八章中作了討論。最後，第九章總結素食主義的前景，處理諸如在素食與全素主義間作選擇的議題，並強調素食主義是一種生活方式。在書末可以找到篩選過的書目，其中包括有關素食的完整哲學著作書目。

我希望讀者會認為《深層素食主義》是本易讀、有意思而能增長知識的書，也希望讀者不管對發表在此的議題採取什麼立場，在和我提出的論證對話之後都會有進一步的反思。如果我能幫助那些已經吃素的人釐清並鞏固他們的觀點，幫助那些沒有吃素的人考慮改變他們的觀點，那麼我的目標就達到了。引領我寫這本書的指導精神是我的信念：素食可以把人類以及我們的地球引向較好的未來。

## 不吃死亡：《深層素食主義》中譯本導讀

◎錢永祥 / 中研院社科所副研究員

按照一般的想法，飲食習慣本是一件屬於個人口味和生活方式的事情，不僅沒有必要接受公開的議論指點，尤其不應該以道德為名制定規範、施加限制。就好像每個人的性偏好自行其是即可，我吃什麼食物礙著誰了？哪裡容得下別人過問？既然食色性也，食物的選擇豈不是應該隨性或者隨興而為嗎？

這麼說來，探討人類是不是應該採行素食，就難免有騷擾、侵犯個人私事的嫌疑。可是，食物的葷素偏好真的是個人私事、沒有是非對錯可言嗎？素食者不願意拿動物的軀骸作為食物，是不是一種比較好、比較對的飲食方式？又在甚麼意義上比較好、比較對？我們有甚麼立場，像本書作者一樣，呼籲大家改變飲食習慣，不要再殺害和食用動物？

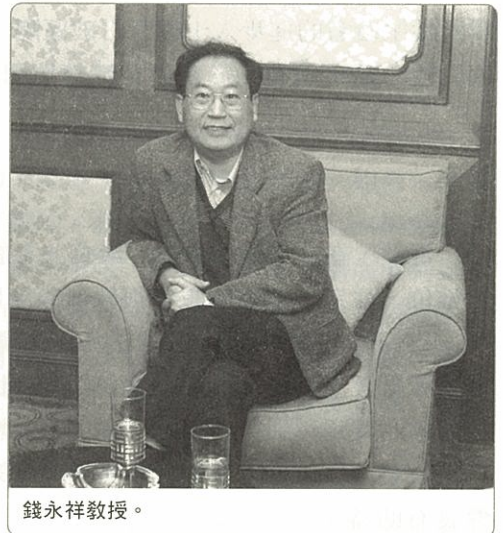
在中文的環境裡，素食往往讓人連想到特定的宗教（例如佛教、一貫道）；大家也比較熟悉這些宗教關於素食的說法。不過在此必須強調，宗教理由無論多麼完備，只是素食主義各種理據中的一種，從而也僅有限地呈現了素食主義多層意義中的一個面向。哲學家傅可思教授「這一冊《深層素食主義》，採取了比較廣泛的視野，試圖顯示：素食雖是飲食小事，卻涉及了一個人準備如何對待自己、對待其他人、其他的物種、乃至於整個地球生態。所以，本書討論素食、推薦素食主義之餘，實際上正面地探討了飲食習慣所涉及的個人健康、動物權益、生態保護、以及社會權力關係等等重大議題。



本書的特色與貢獻之所在，即在於指出素食在道德、生態、和社會、文化幾方面都有其深廣的涵蘊。讀者不能不承認，既然素食牽扯到了這麼複雜的問題，怎麼還能說僅是個人口味的問題呢？

\*\*\*\*\*

人們選擇素食，動機往往是很多樣的。無論是考慮自己身心的健康（本書第五章第二節）、基於宗教信仰、或者出於特定的宇宙觀和生命觀（第七章），都有可能讓一個人進餐的時候棄葷就素。正如本書的討論所示，這些理由都很充分而且正當。不過用比較嚴格的標準來說，素食的首要道德意義——也就是並非為著一己的利益或者信仰而考慮素食——應該在於避免讓人類的口腹之慾，造成無數動物遭逢痛苦、凌虐、宰殺、以及分屍的厄運（第五章第三節）。不願意「吃食死亡」、「不吃必須殺生的動物製品」<sup>2</sup>，可能是素食主義者很普遍的一種動機和理由。畢竟，在今天，為了供人類食用之需，動物每天遭屠宰的數目業已龐大到令人難以想像，豢養以及宰殺他們的方式也極度殘酷血腥，你我反胃之餘，絕對不會願意自己或者家人子女耳聞目睹的。有見於這樣對待動物構成了嚴重的道德問題，你我便不得不重新思考，究竟自己為甚麼還要繼續吃肉？



錢永祥教授。

但是本書並不以動物的利益作為主張素食的唯一理由。在人類健康與動物利益的考量之外，傅可思教授調轉論述方向，從一些既不涉及動物利益、也不涉及個人直接利害的角度，呈現肉食者必須面對的道德難題。由於這些論點擴大了素食所牽涉到的道德視野，格外值得讀者參考。

首先，作者舉出食肉的體制必然造成生態破壞和資源的浪費（第六章第一、二節）。在今天，不是多數人都信誓旦旦地服膺環境保護的原則嗎？可是以產業規模飼養肉用動物，嚴重地浪費著穀物和水源、佔用和侵蝕土地、並且製造大規模的污染。這些後果，本書中（以及其他很多資料）提供有翔中，素食主義彷彿是一套僵硬、絕對的誡命，它的道德高調彷彿容不下中間地帶，強制地要求素食者在生活方式上做出全面、徹底的改變，結果在現存的食肉文化中，當事人必須承受很多負擔與不方便。

其次，由於生產肉品必須以低效率的方式耗用極其大量的穀物，而又由於肉品消費集中在多數人腦滿腸肥的富裕世界，於是富國濫用本來可供廣大人類食用的穀物飼養牲口、而貧國卻連基本的溫飽和營養皆不可得，這幅對比景觀便顯得格外殘酷刺目。這中間的浪費與剝削詳情，本書所提供的數據一目瞭然（第六章第三節），不能不令人質疑，食肉者是不是涉嫌以經濟強勢者的地位，剝奪了經濟弱勢者的口糧？以人類平等與公平為念的讀者，對此也不能不三思。

本書提出的第三個視角，我個人覺得特別具有挑戰性，那就是素食主義與女性主義的密切關係。早有論者指出，在西方近代史上，婦女解放運動、廢止黑奴運動、兒童保護運動、與動物保護運動幾乎同時出現，參與鼓吹者也往往是同一批人士，在英國及美國皆是如此。<sup>3</sup> 這個現象說明了甚麼？是不是受難者雖然迥異，這些壓迫關係本身，卻具有某種結構或者文化意識上的互通之處？

本書作者根據當代一些生態女性主義者的著作，指出這種通約性可能何在。有人提出了「物化—



裂解—消耗」的三階段結構（第二章第三節），來形容女人與動物身受的迫害所具有的共同結構；又有人提出「支配—壓迫—剝削」的三層次結構（第六章第四節），來形容婦女與動物的共同遭遇。這類說法是否完備姑且不論，卻至少提醒我們：人際的壓迫，與人類對於非人類動物乃至於自然界的剝削，不能率爾加以區隔（人類藉著區隔而逃避責任的慣技，請見第三章），認為後者並不具有需要正視的道德與政治意義。在今天，婦女、種族的解放與平等，幾乎已經成為普世學步的潮流。若是自詡為女性主義者的進步人士願意打破區隔，開始反省吃肉乃至於一般傷害動物的各項議題與性別壓迫的同質性，是不是有助於我們更清楚地認識到各類壓迫之間共同起源？

\*\*\*\*\*

當然，在今天的社會裏，素食並不屬於文化主流，甚至於往往與主流唱反調。這種有違時宜的異端地位，注定了素食的主張很難理直氣壯的表達，甚至於往往被迫居於有口難言的守勢，苦於「話語權」不在己方。這種窘態，乃是各種企圖挑戰現狀的進步觀點共同的命運，不足為異。可是，正如本書作者所言，素食主義在爭論中誕生，也一直在爭論中發展演進。不管素食主義是否好辯，它都得應付無窮的質疑和訕笑。因此，如何有效地使用食肉文化的概念架構與價值觀，陳述素食的主張，便是相當重要的功課。本書特別開闢專章（第八章），逐一回答十餘項常見的質疑，對素食者應付各類挑釁良有助益。

不過，在我個人的經驗裏，素食主義者面對的主要挑釁，往往不是質疑，而是訕笑。為甚麼素食主張容易引起他人的訕笑？本書提出了一個說法（第四章第二節），值得參考。人類今天的文化以權力為尚，於是基本上崇尚陽剛、乾脆和堅忍等人格特質，排斥所謂神經質的敏感、柔弱與驚懼<sup>4</sup>。到了飲食領域，人類文化的這種「男性」傾向，就表現為對於肉類的偏好。換言之，素食主義往往被視為一種過度柔弱善感的道德，付諸訕笑即可，並不需要認真的駁斥。這種觀點，基本上反映著一種侵略而霸道的文化意識，讀者理解它背後的文化邏輯足矣，並不值得一駁。

還有一種對於素食者的人身攻擊，就是指責素食者永遠不夠「徹底一貫」，影響所及，不少人躲避素食，並不是因為他們不同意素食主義的主張，而是因為擔心素食的代價太高，不僅就此必須嚴守素食清規，連皮件、有動物成分的藥物、以及其他一切含有動物成分的產品都不能使用。在很多人的印象中，素食主義彷彿是一套僵硬、絕對的誠命，它的道德高調彷彿容不下中間地帶，強制地要求素食者在生活方式上做出全面、徹底的改變，結果在現存的食肉文化中，當事人必須承受很多負擔與不方便。

在此需要強調，這種印象是不正確的。我本人盡量茹素，可是並不覺得有道德上的絕對必要，讓自己成為百分之百的素食者，正如在其他事體上，我也不會信任以道德為絕對誠命的清教徒。撇開每個人的處境、條件並不相同不論，我的理由是：在理論上說，道德旨在斟酌動機、分析情境、權衡成本與後果，其終極目的在於防止傷害的產生，而不在於藉著禁錮和壓迫手段製造聖人；在實際中，一套具有異端色彩的道德，如果務求絕對和嚴格，只會造成一個小族群的孤立與自我虐待，最終扭曲它原本希望傳達的訊息，也減少了它本來可望達成的效果。

針對這個問題，本書提出來的說法（第八章第十一節），更為明確和深入。簡言之，素食主義要求「效果」而不要求「德性」；它的重點在於減少肉食所造成的具體傷害，而不是塑造出全心吃素的道德聖人。如果你可以百分之百吃素，那當然太好了；可是如果你只能一天吃一頓素，那也比每週吃一頓素來得好；如果你家的餐桌上只有一盤肉食，當然要比有兩盤肉食造成的傷害少。我們應該



減少吃肉，至於減少到甚麼程度，你可以根據自己的處境、能力、感覺與良知去調整。要點是：不要踏入肉食者的陷阱，只因為成為素食的聖人太困難、成本太高，反而完全放棄了你的素食努力、素食的心願。在這個問題上要切記：減少飲食行為的禍害，要比飲食者本人是不是能夠徹底和一貫，來得重要得太多了。<sup>5</sup>

\*\*\*\*\*

「關懷生命協會」在台灣動物保護運動中居於嚆矢地位，先前曾在1996年出版了彼得辛格的《動物解放》中譯本，對於台灣以及整個中文世界的動物保護運動，產生了關鍵的奠基作用。如今，它又推出這本《深層素食主義》的中譯本，影響力相信也將是很可觀的。動物保護運動從關心流浪動物起步，進而提倡人道屠宰等等「中途之家」，逐漸發展到提出素食的主張，從人道訴求逐漸進展到挑戰物種主義的文化與生活方式，不僅有其理論發展的必然；論題的挑戰性逐步提高，也代表這個運動本身更形深入與成熟。本書譯者王瑞香曾經撰寫與翻譯過多種有關女性主義的文字，更遑譯有羅斯頓的《環境倫理學》<sup>6</sup>。如今在本書的翻譯中，她結合環境主義與女性主義的關懷，聯繫到素食主義，當然具有拓寬視野的意義。

這樣一本書，這樣一套具有高度道德敏感度的論述，在這樣的廣泛的運動環境中出版，確實值得所有有心人的重視。

5年4月於南港 / 汐止

註釋：

1. 傅可思是加拿大Queens大學哲學系的教授，除了動物倫理學以及環境倫理學之外，他還專攻十九世紀歐陸哲學，特別是黑格爾和祁克果。
2. 這一句俐落動人的話，來自會獲頒諾貝爾經濟學獎的美國數學家兼素食者納許。見 Sylvia Nasar 著，謝良瑜、傅士哲、全映玉譯，《美麗境界》（台北：時報出版公司，民國91年），頁419。確實，如果知道了閣下的食物必須來自「執行死刑」(execution)，您還能優雅輕鬆地大快朵頤嗎？
3. 在此無妨順便指出，即使到了今天，關心人間壓迫現象的人，通常對於動物的遭遇也會有所關切；而那些會聳肩說「人的問題都管不完了，還能管動物」的人士，往往也鮮少過問人間的種種壓迫不公。這種現象屢見不鮮，充分說明了「道德敏感度」的發揮，注定是會跨族羣、跨性別、因此也會跨物種的。所以，以後如果有人勸你先管人再管動物，你一定要追問，他或者她為弱勢的人類做過甚麼偉大的慈善事業。
4. 原文作 squeamishness——這個字用中文很不好表達，本書將就譯做「潔癖」，意思是說對於某些場景（例如鮮血淋漓的屍體）容易怵目驚心而有神經質的負面反應。
5. 有人會反駁說，對於殺人，你能夠應用這套寬鬆的要求嗎？為甚麼殺人乃是「絕對」的錯誤，而殺害動物來吃居然可以用「量化」來開脫？這是一個複雜的問題，在此我只提出一個簡單的回答：如果現行法令制度承認，宰殺動物所受到的制裁，應該與殺害人類一樣全面而絕對；又如果宰殺動物的經濟動機與殺害人一樣繫於偶然，那麼殺害動物確實是一件絕對的錯誤。要知道，道德之所以有資格指導人類的行為，是因為它不會給道德的實行者（相對於不遵從道德規範者）施加不合理的額外負擔。既然素食者無法獲得法令制度的支援，為甚麼大家還戲謔地認為他們理應承受超乎常人的重擔？話說回來，即使就殺人的禁律而言，量化也是必須列入考量的：殺害兩個人，在道德（以及法律）上當然要比殺害一個人更為惡劣、受到的譴責和懲罰也應該更嚴厲。另一方面，人類豈不是一向設定了許多例外情況，將禁止殺人的誡命相對化，容許合法地殺人（例如戰爭）嗎？最後我要強調，殺人與殺食動物，從道德的眼光來看，並不是同樣的事情。如果有人持這樣的看法，我在感情上會有共鳴，但是理智上很難苟同。我還是認為，「量化素食主義」是正確的道德實踐。
6. Holmes Rolston, III 著，王瑞香譯，黃道琳校審，《環境倫理學》（台北：國立編譯館，民國85年）。在各位手中的這本書裏，傅可思對羅斯頓的批評見第三章第四節。



# 協會動態

## 93年12月~94年2月



93.12.3

· 李軍漢至政大與校犬社、種子社共同商討政大校犬處置問題。

93.12.4

· 「2004動保青年領袖研習營」舉行第七次研習，由環境保護聯盟秘書長何宗勳演講「第三部門與政府關係」、喜馬拉雅基金會助理執行長高永興演講「第三部門之結盟」、清大社會學碩士李振邦演講「動保的社會運動結盟」。

94.12.10

· 上午，東森新聞記者來協會採訪「以絕育替代撲殺」流浪動物之看法。

94.12.13

· 下午，由於農委會於丹大林場試辦十天狩獵計劃、未來擬開放狩獵，Taipei Times 記者來電訪問關懷生命協會，秘書長傅法法師表示：開放狩獵將產生「合法掩護非法」之情形，增加查緝違法之困難度，盜獵將更為嚴重；大自然自有平衡之道，以屠殺來做數量控制，將產生無法預知的嚴重後果。

93.12.18

· 本日，關懷生命協會與動物守護天使舉辦的「2004動保青年領袖研習營」活動舉辦結業典禮。本活動共有 21 為學員取得結業證書，由於理事長性廣法師至中國弘法，故由秘書長傅法法師代表致詞、頒贈證書及獎品。典禮結束後舉行茶會，學員們互勉於動保之路上努力不懈。於離情依依中，活動圓滿畫上句點。

93.12.21

· 中天新聞記者訪問秘書長傅法法師反對丹大開放狩獵之看法。

93.12.23

· 上午，陳建銘委員與關懷生命協會於立法院舉行「殘暴不仁，竭澤而漁」記者會。由於陳委員本次高票落選，關懷生命協會首先向陳委員致贈琉璃工房紀念品一座，並表彰他「為弱勢喉舌，為動物天使」。接下來舉行記者會，陳委員、昭慧法師與永續生態旅遊協會顧問賴鵬智先生，嚴詞譴責農委會「丹大林場開放狩獵」政策之殘暴不仁、竭澤而漁，並強烈要求收回成命。農委會保育組方國運組長主動到會婉言說明，但仍遭隆隆炮聲之反駁。記者會結束前，沈智慧委員趕到，同樣堅決反對農委會之決策，並聲稱將看緊相關預算，令彼等動彈不得。詳見本期〈殘暴不仁，竭澤而漁秤反對「開放丹大狩獵」記者會紀實〉。

93.12.24

· 本日，昭慧法師撰〈殘暴不仁，竭澤而漁秤強烈反對丹大林場開放狩獵計劃〉於自由時報「自由廣場」以頭題大幅刊載。中國時報「時論廣場」亦刊出了傅法法師所撰〈終止野蠻的狩獵遊戲吧〉。

93.12.26

· 下午，綠色和平電台「荒野有情」主持人張宏林（荒野保護協會秘書長）線上錄音訪問秘書長傅法法師有關反對丹大開放狩獵之看法。訪談於 1 月 2 日播出。

93.12.27

· 上午，法界衛星記者賴依容小姐至協會採訪秘書長傅法法師反對丹大開放狩獵之看法。

93.12.29

· 下午，世新大學新聞系學生來會訪問本會之動物保護理念及推動工作。

94.1.6

· 上午，在郭榮宗立委的陪同下，昭慧法師與諸保育團體代表至農委會，抗議農委會開放丹大林場狩獵，後經李健全副主委接見，達成「取消狩獵試辦計劃」之協定。

94.1.7

· 下午，由於政大校犬籠舍被愛心人士檢舉，台北市動檢所動檢員湯宜之邀請本會一起前往。本會李軍漢專員至政大了解校犬集中圈養現況，並與總務處共同商討管理問題。

94.1.9

· 下午，本會派員出席文化台灣發展協會舉辦的「丹大狩獵議題討論會」。

· 下午，台灣藝術大學學生來協會訪問。

94.1.12

· 上午，法界衛視賴伊容小姐至佛教弘誓學院向昭慧法師訪談有關丹大林場開放狩獵的佛法觀點。

94.1.13

· 下午，蘋果日報記者來電訪問本會對某業者推出「抽獎送可魯」行銷手法的看法。

94.1.15

· 上午，李軍漢專員至政大了解校犬集中圈養後的情況。

94.1.18

· 下午，教育廣播電台「自然筆記」節目製作主持人范欽慧小姐至佛教弘誓學院，就丹大開放狩獵之事，向昭慧法師作四十分鐘的深度訪談。於 1 月 30 日下



午五至六時，於 FM101.7 頻道播出。

94.1.23

· 下午，核四公投志工十四人蒞佛教弘誓學院參訪，針對時勢與社會現象，廣泛交換意見，並深入討論有關「丹大開放狩獵」之正反觀點。志工們對昭慧法師所提出的「反對開放狩獵」理由深表認同，並主動留下通訊資料，願在法師發起抗爭活動時，共襄盛舉。

94.1.25

· 晚間，本會舉行第四屆第四次理監事聯席會，討論收支預決算案、明年度之工作計劃，以及第五屆理、監事之推薦名單。第三、四屆理事長性廣法師由於即將任滿，為表對理監事大力護助協會志業的感激之情，特請理監事於鈺善閣素食餐廳，以聚餐形式進行會議。餐前特請常務監事盧俊義牧師，帶領大家一起禱告，「關懷生命」的友誼，業已打破了教派藩籬。

94.2.17

· 晚上，英國皇家防止虐待動物協會RSPCA的國際計劃總監暨東亞事務主管李博（Paul Littlefair）先

生應本會邀請，於一樓會議室演講「RSPCA的教育及推廣工作」。

94.2.18

· 下午，《長春》月刊來電訪問秘書長傅法法師有關黑心素食之事件始末。

94.2.25

· 今日，本會理事張微昱醫師特地南下至台南縣仁德鄉，協助毛小姐規劃流浪狗安養場之興建藍圖。

94.2.27

· 由於台南縣公立收容所領養率超低引發動保團體抨擊，上午，台南縣家畜疾病防治所丁崇桂課長等三人，特地北上至本會與理事林雅哲醫師、秘書長傅法法師商談「推動流浪犬認領業務計畫」，於協會用餐之後齊赴中和市收容所參訪，並與古代同盟會黃新小姐交流收容所義工組訓事宜。

## 徵信名錄

93年11月~94年1月

（依入帳順序排列）

### 預收常年贊助費

500= 洪菽敏 2000= 朱玉華 柯淑貞 道嚴法師 羅淑英

<合計:>8500

### 常年贊助費

500= 洪菽敏 王子賓 蔡杰麟 趙雅婷 廖皇銘 黃揚婷 黃培軒 黃怡雯 林雨潔 張雅筑 張佩涵 林婕 賴震紘 洪藜瑛 1000=徐雅倩 2000=周惠雪 方玫玲 蕭小米 古玉芳 蔡孟書 劉筱芸 劉淑芳 劉正吉 朱翌樺 黃蕙如 李秀菊 施嫻珍 林宜樺 陳慧榮 陳文姿 張懷柔 林昱成 林淨芬 徐友信 倪麗娟 2001=吳周秋元 4000=黃偉茂 20000= 法界出版社有限公司

<合計:>74001

### 一般捐款

7= 賴立涵 20= 道嚴法師 30= 林竣鋒 林竣祐 40= 林韋成 鄭啓煜 50= 柯淑貞 圖龍文化事業股份有限公司 曾茂烈 曾昱儒 四方菩薩 陳嘉英 張茵嵐 60= 梁月娟 62= 林正三 70= 林怡婷 100= 陳盈秀 張雅琪 沃君佩 陳盈吟 彭仁隆 陳建誌 楊惠婷 郭孜孜 林桂安 李子真 洪玉綢 戴鈴倫 柏玉蘭 王齊君 史王慕曾 顏秀觀 王小思 110= 郭家琪 150= 施釗雯 莊金山 李麗華 200= 高柏揚 林益寶 胡仁耀 張潼 鄭淑雲 顏維良 吳嘉心 姚美金 曾玉雯 封繼麻 林瑞娟 陳奕臻 李丁照 黃敏惠 常仲偉 秦珮君 233= 林祐成 洪永安 234= 徐則賢 250= 龔靖雅 孫青菘 汪皖清 270= 綠色陣線聯盟 300= 林慧菊 張伊佐 邱小芸 邱祉婷 邱竹君 唐世榮 邱小晏 陳美姿 黃碧梅



丁啓民 劉維茵 鄭安清 林宜亭 陳淑芳 周文健 劉昭吟 趙文杰 李盈盈 王萬傳 336=劉懿緯 350=王可秦  
 錢蕙蕾 400=劉榮妹 蔣中和 張秀禎 張家齊 陳盈君 陳俊旭 夏君佩 450=姚金淑 500=賴怡秀 羅元德 胡美娟  
 蔡志齡 許安迪 蔡有祿 高唐華 葉皮皮 黃吉慶 張迪迪 黃仲恭 麥泡泡 陳汶琦 郭曉憶 郭丁嘉 粘阿珍 林玟均  
 林雪 林美惠 李霽岡 方蒨莉 吳秉樺 600=李界昇 蘇建豪 王瓊敏 謝恬君 林采風 王豆豆 676=梁秀卿 700=  
 陳靜怡 姜淑靜 蕭力仁 750=余世偉 葉美純 800=朱繼賢 林月旬 林志強 洪志中 900=吳采薇 趙俊明 950=  
 塗嘉芳 1000=黃叮咚 陳伯勳 蘇秋旭 陳花香 黃秀娟 黃志強 林比亨 陳雪 高桂鑾 邱惠琪 陳慕真 陳鋼  
 邱碧玉 李燕美 劉軒耘 溫苡廷 張碧芳 林莉湘 謝鳳美 廖李時 葉政厚 林愷歆建築師事務所 清水國小三年戊班  
 三寶弟子 1080=李維明 1200=張雅清 張文華 1300=王繼榮 1500=施姍姍 鄭鈴娟 李正義 蔡杰麟 吳鳳玉  
 黃常吉 黃陳靜玉 黃嘉雯 黃麗玲 楊錦燕 林許寶鳳 崇明國中 何乾成 陶維菁 許雅婷 賴添興 藍元鴻 林樹枝  
 陳文玲 林孟皇 林忠賢 1560=楊淑惠 1600=無名氏 1800=吳玉珍 2000=黃馨霈 劉玲玲 陳育珉 楊宗峰  
 廖雪惠 福將國際科技有限公司 桃園平鎮文化國小五年二班 劉立群 沈乃正 李毓昭 賀柏有限公司 陳素卿  
 黃蕙如 何紀芬 李幸花 2020=張寶珠 2100=張惠如 王麗瑀 2200=方志弘 2250=林雨潔 2400=劉奕壯 翁毓姍  
 2450=詹舒斐 3000=朱翌樺 王柏人 楊晨葵 黃偉茂 王麗娜 鄭惠娟 林昀陞 林昀慧 陳宏圖 謝宜真 張麗雲  
 高慶珍 段中翰 3289=無名氏 3592=江美諭 4000=弘光放生會 林淨芬 4600=羅玉珍 5000=陳敦和 法印講堂  
 林昱成 洪明仕 6000=湯珠成 彭顛澄 王金和 8000=雅勤工業股份有限公司 9000=林純姬 吳淑敏 10000=  
 陳嘉慶 郭晏青 林美玲 劉亞梅 15000=林竺霓 法界出版社有限公司 20000=李武弘 30000=林輝明 李祐綸  
 50020=梁耀仁 60000=傅祖聲 100000=林俊賢

<合計:>638362

#### 指定捐款 - 經濟動物

200=李杰倫 夏君佩 楊美琴 盤玉玲 盤玉珍 盤志強 盤郭銀妹 220=盤榮鑑 500=鄭茹月 515=黃麒峰  
 <合計:>2635

#### 指定捐款 - 同伴動物

100=許齡方 張慧鈺 林舒珊 朱曉玲 柯芸芳 金筠珊 蕭晨涵 吳孟玲 劉庭秀 陳安綺 林珮瑜 120=夏君佩 150=  
 鄭淑雲 200=林筱軒 楊曉惠 周佳慧 洪鈺涓 劉天恩 詹惠文 江家蓁 萊恩傳播有限公司 陳韻如 白麗貞 白莉英  
 王韻莞 曾林錦秀 300=吳秀茹 陳素慧 井肖儷 林靜怡 張萬吉 吳豐銀 吳豐榆 吳海晨 400=陳品嫻 500=  
 邵卉汝 傅癸和 金沁潔 陳巧萍 虞佐丹 陳建奇 許倩榕 林明麗 賴筱青 廖仔仔 藍家怡 吳亭儀 蕭榮貴 詹穎郁  
 蕭薇琪 藍元斌 600=安安 馮凱倫 呂佳佩 嚴子祺 嚴英甄 嚴浣馨 900=王玉璇 李娜萍 1000=魏玉玲 傅雪  
 勝昌興利珊瑚寶石有限公司 饒芝焯 饒嬌焯 謝雪齡 曾雅婷 賺翻天行銷管理顧問有限公司 黃桂慧 黃貞瑜  
 黃麗宸 楊幸茹 賴育子 楊美珠 楊蓓妮 歐怡青 劉欣瑜 鑫皓有限公司 林靖如 林琦敏 俞長漢 李佳真 郭晏芯  
 張丁蓓蓓 呂苡竹 王景立 許和焜 王榮得 許鈴惠 江麗娟 許晉彰 1036=無名氏 1200=李仁延 曾秋玲 王建華  
 1400=鐘昱玲 1500=王嘉萱 王倩玫 小不點 1800=陳麗明 胡惠珠 2000=謝彩清 賴喜雀 蔡銀娟 李惠智  
 劉佳彥 林美卉 Teddy 林愛倫 林盟傑 5467-GT 楊宗峰 黃蒨郁 2500=謝長恩 3000=盧皇銘 陳碧玉 陸綉香  
 吳燦圻 蘇絹惠 淡江大學關懷動物社 郁昕屏 陳茂村 陳意霏 陳佩琳 邱錫川 林昱成 榮映璉 3200=楊曼華  
 4000=彭敏芳 寶林慈善基金會 許繼誠 汪家慧 4200=邱佳琪 5000=李美蓉 6000=廖南詩 黃德綏 10000=  
 最美人兒國際美容股份有限公司 李天蓉 李根城 趙碧華 12000=黃佳呢 12800=發票中獎 16000=李阿香  
 32000=郭仲伶 40000=陳伯瑞 50000=洪吉星 85800=陳玟靜  
 <合計:>459806

#### 指定捐款 - 實驗動物

100=詹博婷 250=龔靖雅 500=王慈惠 600=黃文娟 3000=何玉雯  
 <合計:>4450



## 指定 - 教推 - 其他

100=高佳妍 黃揚婷 曾映璋 陳怡安 郭家琪 無名氏 姚金淑 林雨潔 周穗鼎 李麗華 李積美 200=陳奕臻 300=劉正吉

<合計:>1600

## 黨保教推

1175= 無名氏

<合計:>1175

## 感謝：

### ○ 圖書行銷 /

法界出版社。

### ○ 本刊流通 /

誠品書局，新學友書局，華泰銀行，三民書局，唐山書局，何嘉仁美語蘆洲書店。

### ○ 義工 /

陳伯瑞，沈怡帆，黃敏惠，陳悅萱，邱美惠，蕭玉芬，楊忠正，彭仁隆，曾慶鐘，李照月，李美津，李美容，張寶珠，紀桂蘭，蔡政融，王彩虹。

### ○ 其他贊助 /

- 台北縣市 30 家動物醫院協助設置發票募集箱，名單見本會網站。
- 感謝郭佩伶致贈「綠的潔牙骨」四箱共 96 包。

### ○ 特別感謝 /

- 淨土宗文教基金會無償提供辦公房舍。
- 四海加油站，長安加油站，紫陽加油站，萬大加油站協助設置發票募款箱。（依筆劃順序排列）
- 以及所有透過親送、郵寄等各種管道捐贈發票的朋友們及所有的義工朋友們協助。
- 張齡文小姐義務美編本刊。



# English Summary



The Chinese translation of the *Deep Vegetarianism* by Professor Michael A. Fox, published by the Life Conservationist Association will soon be available for the public. With the publication of the book, the LCA aims to promote a new dietary habit of One Vegetarian per Day. We encourage everyone to participate in this meaningful event and help animals by going veggie.

Vegetarianism is the one most direct and effective method for aiding the animals, by making a small conversion on diet, you contribute greatly on eliminating animal suffering. And not only this would help the animals, justice is also done to allow more food to be produced and provided to those countries suffering from famine.

A new tier of public concern on wildlife conservation has been brought by the LCA's protest against wildlife hunting. It urges the government to put a stop to its attempt of making hunting so called ecotourism immediately. Further to a series of action against the Council of Agriculture, LCA also call upon animal lovers to appeal to the natives to protect their friends in the wild.

Just say No to Fur! This issue also discuss the recent debate over fur industry and public concern of fur wearing, by revealing the true cruelty and blood hidden behind the beautiful coat of minks, raccoons, foxes, beavers and other animals, we hope our readers would have the slightest idea of the gruesome deaths these original fur owners experience. According to PETA (see [www.peta.org](http://www.peta.org)), "Millions of fur-bearing animals are killed each year on fur farms by anal and vaginal electrocution and in the wild by drowning, trapping or beating." Do you have their coat in your closets?

Last, many thanks to friends supporting us by making donation, we wish to honor you by enclosing your names for your help to animals, we would also like to thank to those that helped us in many other way, your help is deeply appreciated.



# 活動預告

## ◎深層素食 · 一日一素

《深層素食主義》被推崇為「第一本真正提出統一的素食理論的書」，本會於5月13日邀請作者傅可思(Michael Allen Fox)教授來台，暢談素食主義的深層意涵，並大力推廣「一日一素」運動——每個人每天吃一餐素食的飲食習慣，呼籲社會大眾藉由「一日一素」，來實踐關心弱勢生命、環境破壞、生態失衡、暴力、世界飢荒等問題，身體力行為地球盡一份心力。

傅可思教授來台行程：

- 5/13 一仁愛路三段金石堂書店五樓 「一日一素運動暨新書發表」記者會：  
傅可思教授現場簽書並與讀者座談。（現場購書折扣優惠，並可得到作者簽名）
- 5/14 一 玄奘大學「第一屆應用倫理學術會議」發表演講：  
Vegetarianism, Human Well-Being, and Environmental Health。  
（全程出席會議者將免費獲贈新書）
- 5/16 一 中央大學哲學研究所演講：  
Why We Should Be Vegetarians。
- 5/18 一 中正大學哲學研究所演講：  
Why We Should Be Vegetarians。

>> 報名詳情請洽：關懷生命協會

## ◎第一屆應用倫理學術會議

玄奘大學宗教學系、應用倫理研究中心、佛教弘誓學院與關懷生命協會，將於94年5月14、15日在玄奘大學國際會議廳舉辦本學術會議。首屆本學術會議之研討子題如下：

1. 宗教倫理學之基礎理論（含規範倫理學與後設倫理學）。
2. 宗教或哲學在倫理學系統理論方面之比較研究。
3. 環境倫理與動物倫理。
4. 其他各種應用倫理議題之宗教觀點，如：  
(1)生命醫學倫理 (2)性與性別倫理 (3)專業倫理

>> 報名可於玄奘大學應用倫理研究中心網站(<http://www.awker.com/ethics/meeting.htm>)下載報名表，填妥後回傳：第一屆應用倫理學術會議聯絡處 [hong.shi@msa.hinet.net](mailto:hong.shi@msa.hinet.net)。



# 徵求會員

\* 歡迎贊同本會宗旨之愛心人士加入 \*

## ◎入會方法

### 1. 填寫入會申請書，傳真或寄回本會

傳真：02-8780-0840

地址：110 台北市信義區莊敬路 289 巷 5 弄 16 號

### 2. 繳納贊助會費：

隨喜贊助。

## ◎繳費方式

### 1. 至本會繳納

### 2. 郵政劃撥：

帳號：16874551

戶名：中華民國關懷生命協會

謝謝  
謝謝  
喔！



## ◎入會申請表

會員類別	<input type="checkbox"/> 個人贊助會員 <input type="checkbox"/> 學生會員		會籍號碼 (由本會填寫)		
姓名		性別	出生日期	年 月 日	身份證字號
電話	(公)	(私)	傳 真		行 動 電 話
通訊地址				E-mail	
戶籍地址					
最高學歷		服務單位		職 稱	
專 長					宗 教 信 仰



收支決算表

民國93年1月1日至12月31日

款	項	名稱	合計	總計
1		經費總收入		5,529,696
	1	入會費	1,000	
	2	常年會費	381,501	
	3	永久會費	20,000	
	4	捐款	5,078,989	
	5	利息收入	48,206	
	6	其它收入		
2		經費總支出		4,493,071
	1	人事費	634,635	
	2	辦公費	213,918	
	3	業務費	3,084,232	
	4	雜項支出	112,131	
	5	購置費	171,855	
	6	提撥基金	276,300	
	7	本期餘總		1,036,625

資產負債表

民國93年12月31日

資產			負債/基金暨餘總		
科目	小計	合計	資產	小計	合計
流動資產		6,062,910	流動負債		792,380
庫存現金	5,871		應付票據	129,078	
銀行存款甲存	5,275		應付費用	633,692	
銀行存款乙存	789,065		代收款	11,110	
銀行存款劃撥	808,605		預收款	18,500	
銀行存款定存	3,900,000				
存出保證金	22,500				
暫付款	56,669		基金		2,191,482
預付款	14,745		提撥基金	1,791,482	
存貨	417,880		基金孳息	-	
應收帳款	7,300		專案準備金	400,000	
應收票據	35,000				
			餘總		3,079,048
基金			果實餘總	2,042,423	
基金專案存款	-		本期餘總	1,036,625	
合計		6,062,910	合計		6,062,910

收據號碼：98-04-43-04  
 ◎存款交易代號請參見本單背面說明。  
 ◎本收據由電腦印錄，寄款人請勿填寫。  
 ◎寄款人請注意背面說明。

收 款 帳 號	存 款 金 額	電 腦 紀 錄	經 辦 局 收 款 戳
郵政劃撥儲蓄存款收據			

寄款人收執聯

收據號碼：98-04-43-04  
 ◎存款交易代號請參見本單背面說明。

收 款 帳 號	1	6	8	7	4	5	5	1
戶 名	中華民國關懷生命協會							
新 臺 幣	(請用壹、貳、叁、肆、伍、陸、柒、捌、玖、壹等大寫並於數末加一整字)							
經辦局收款戳	姓名	通訊處	電話					
經辦局收管	寄 款 人							
寄款人代號								

虛線內備機印器證用請勿填寫

◎帳戶本人存款此聯不必填寫，但請勿撕開。

收 款 帳 號	1	6	8	7	4	5	5	1
戶 名	中華民國關懷生命協會							
新 臺 幣	(請用壹、貳、叁、肆、伍、陸、柒、捌、玖、壹等大寫並於數末加一整字)							
經辦局收款戳	姓名	通訊處	電話					
經辦局收管	寄 款 人							
寄款人代號								



收支決算表 94年1月1日至1月31日

款項	名稱	合計	總計
1	經費總收入		488,488
1	入會費	0	
2	常年會費	39,000	
3	永久會費	0	
4	捐款	445,268	
5	利息收入	4,220	
6	其它收入		
2	經費總支出	0	9,445
1	人事費	9,445	
2	辦公費	0	
3	業務費	0	
4	雜項支出	0	
5	購置費		
6	提撥基金		
7	本期餘絀		479,043

資產負債表 民國94年1月31日

科目	資產		負債/基金暨餘絀		
	小計	合計	資產	小計	合計
流動資產		6,172,927	流動負債		423,354
庫存現金	871		應付票據	3,000	
銀行存款甲存	8,275		應付費用	405,244	
銀行存款乙存	693,660		代收款	11,110	
銀行存款劃撥	1,000,523		預收款	4,000	
銀行存款定存	3,900,000				
存出保證金	22,500				
暫付款	56,669		基金		2,191,482
預付款	14,745		提撥基金	1,791,482	
存貨	417,880		基金孳息	-	
應收帳款	58,310		專案準備金	400,000	
應收票據	-				
			餘絀		3,568,091
基金			累積餘絀	3,079,048	
基金專案存款	-		本期餘絀	479,043	
合計		6,172,927	合計		6,172,927

**徵求會員**

歡迎贊同本會宗旨之愛心人士加入。

**入會方法**

1. 填寫入會申請書，傳真或寄回本會。

FAX: 02-8780-0840

地址：110台北市信義區莊敬路289巷5弄16號

2. 繳納贊助會費：

隨喜贊助。

**繳費方式**

1. 至本會繳納

2. 郵政劃撥：

帳號：16874551

戶名：中華民國關懷生命協會

**通訊欄**

常年會費  個人基本會員NT\$2,000元/年

團體基本會員NT\$20,000元/年

贊助費  個人贊助會員：\_\_\_\_\_元

團體贊助會員：\_\_\_\_\_元

學生會員：\_\_\_\_\_元

一般捐款：\_\_\_\_\_元

指定捐款：(項目如下)

· 深層素食主義 NT\$ 300 \_\_\_\_\_本

· 動物解放 NT\$ 450 \_\_\_\_\_本

· 3-1-1也做不到！愛護動物101 NT\$350 \_\_\_\_\_本

· 小白阿花何處去？特價NT\$1000 \_\_\_\_\_本

· 動物新世紀 NT\$220 \_\_\_\_\_本

· 孩子！3-1-1也可以解救女Y NT\$250 \_\_\_\_\_本

· 保護動物觀念萬用卡/三套 NT\$100 (含A B C卡三款) \_\_\_\_\_份

· 生命的吶喊(VCD) NT\$100 \_\_\_\_\_卷  國語版  國語發音 · 英文字幕

· T恤 (長袖/狗、熊、彩色) 特價NT\$350 款式：\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_件

· 特大T恤 (長袖/狗、熊、彩色) 特價NT\$150 款式：\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_件

其他 \_\_\_\_\_元

合計：\_\_\_\_\_元

附言：您從何處獲得本刊物？

\_\_\_\_\_ 書店

\_\_\_\_\_ 捷運站

其他 \_\_\_\_\_

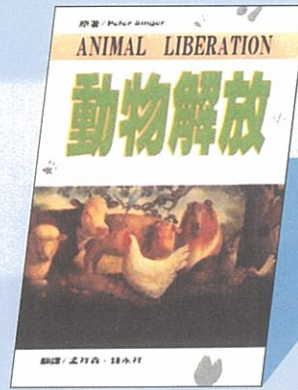




## 生命的吶喊 / VCD

◎工本費100元  
購買10片以上折扣優惠

本片將經濟動物的一生，以客觀的角度和溫和的手法呈現，提醒我們以感恩、憐憫的心情，去關懷牠們為人類口腹所受的恐懼、悲苦和痛楚。



## 動物解放

Peter Singer著  
孟祥森、錢永祥譯  
◎義賣價450元

動物權的經典著作，被譽為「動物解放的聖經」。

- 第1章：一切動物均為平等
- 第2章：殘暴的動物實驗
- 第3章：工廠化農場的悲慘世界
- 第4章：做一個吃素的人
- 第5章：人主宰一切
- 第6章：物種歧視在今天



## 小白、阿花何處去？

關懷流浪動物教師手冊  
◎特價1000元(原價2500元)

本書提供保護貓狗相關的教學活動和資源，是一本國小教師的教學手冊。在教材主題上有針對小學不同的年級設計，並附以豐富的圖片，從觀察到接觸、協助流浪動物，培養孩童護念生命的人生態度與行動能力。(本書內容已全部登錄於本書網站「動物教室」單元，歡迎多多利用)

## 出版小櫥窗

名稱	義賣價	備註
<b>書籍類</b>		
動物解放	450元	本書摘要登錄於網站「專題報導」單元
ㄋㄟ也做得到—愛護動物101	350元	
小白、阿花何處去？	1000元	本書內容已全部登錄於網站「動物教室」單元
動物新世紀—動物詩集	220元	
孩子！ㄋㄟ也可以解救ㄊㄚ	250元	
<b>VCD類</b>		
生命的吶喊—經濟動物篇	100元	國語 / 英文版
<b>T恤</b>		
長袖	350元	(圖案：熊、狗、彩色等三款)
<b>贈閱品</b>		
動物福利與你 共享世界/VCD		本書摘要登錄於網站「專題報導」單元 中文版/僅限教育單位或教師申請
共享世界/影帶		英語版(中文字幕)。僅限教育單位或教師申請
「愛鯊客」教育光碟		僅限教育單位或教師申請
烹煮魚翅的八個步驟(手冊)		野生救援組織WildAid製作
讓痛苦到牠為止—一節育計劃手冊	贈送品	
犬殤		
流浪狗終身安養計劃—本土性安養場興建藍圖		歡迎酌情贊助
流浪狗管理手冊		
關懷生命的思與言		
台灣動物之聲14~38期		
台灣動物之聲1993-2002合輯電子書		

◎台灣動物之聲季刊可在下列機構全台各分店分行免費索閱：誠品書局、新學友書局、三民書局、唐山書局、華泰銀行



**關懷生命協會**

地址：110 台北市信義區莊敬路289巷5弄16號 / 電話：(02)8780-0838 / 傳真：(02)8780-0840

郵撥帳號：16874551 / 戶名：中華民國關懷生命協會 / 網址：lca.org.tw / 電子信箱：lcatwn@ms15.hinet.net





少吃一口，多留一個活口

也許你認為吃一口熊掌對黑熊沒什麼影響，但是全世界的亞洲黑熊數量，因為你吃口熊掌，已經銳減到只剩25,000隻；以這樣的速度，不久之後黑熊將從地球上消失！不想讓它發生，只要你少吃一口，就能為黑熊留下更多活口。 [沒有買賣，就沒有殺害 When the Buying Stops, the Killing Can Too.]